

# 大漢公報

The Chinese Times

PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE TIMES PRESS LTD. 110 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9  
電話：(604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年  
風有晴天天今  
度二十度最高  
度零度最低

## 聯邦財政部長表示 加人納稅已至極限 聲言將設法提高公司稅收入水平

(渥太華廿三日電)聯邦財政部長威爾遜表示，加拿大人所納之稅項，已推至極限。但威爾遜認爲，有極多公司對於稅制頗有剝削情形，因而聲言將對該等大公司予以嚴厲對待。

威爾遜在週三對公共事務節目中，談及他於二月十八日所提出之聯邦預算案。該案將使稅項先於預算案，於三月一日生效。

威爾遜在電視中說，我認爲人們顯然有一種感覺，對於所有加拿大人之稅務而言，我們已推至極限。該預算案作出種種加稅，以便小食、香烟、汽油、及飛機票價等費用增加。

威爾遜重複地說，他計劃將從各大公司所收之稅項收入水平提高。但威爾遜沒有對所提高之稅項之削減及稅收水平如何，作出任何暗示。

此外，威爾遜又謂，更高之公司稅水平不會突然出現。

威爾遜說，一般趨勢不能突然間使之退回五年前或十年前之情況。該趨勢必須慢慢設法使之回到以前水平，以免發生混亂。

威爾遜特別談及很多逃避稅項之計劃，作爲解釋何以公司稅收入如此之低的理由。

當被問及他是否尋求採取果斷，以對付那些逃避稅項者，威爾遜說，他基本上反對大公司。

## 素里寧靜住宅地區 卜卜槍响男子受傷 傷者似經營剷車引起投訴

(溫哥華廿三日電)素里市一住宅區，於週六晚發生一宗槍擊案，一名男子受傷。警方表示，傷者似經營剷車引起投訴。

警方表示，傷者是在週六晚十一時許，在素里市一住宅區內，被一名男子用槍擊中。傷者隨即被送往醫院救治，目前情況穩定。

警方表示，傷者是在其住宅內，被一名男子用槍擊中。傷者隨即被送往醫院救治，目前情況穩定。

警方表示，傷者是在其住宅內，被一名男子用槍擊中。傷者隨即被送往醫院救治，目前情況穩定。

## 場雪滑山頓盛華島溫 死身重傷塔鐵撞子女 悲生極樂雪滑人友妹姐借

(溫哥華廿三日電)溫哥華島盛頓山滑雪場，週六晚發生一宗慘劇，一名女子在滑雪時，被一輛鐵塔撞倒，當場死亡。警方表示，死者是借其姐妹之樂雪滑人。

警方表示，死者是在週六晚十一時許，在盛頓山滑雪場內，被一輛鐵塔撞倒。死者隨即被送往醫院救治，但終告不治。

警方表示，死者是在其姐妹的陪同下，前往滑雪場。死者隨即被送往醫院救治，但終告不治。

## 美國要求 撤出黎巴嫩 外國軍隊

(華盛頓廿三日電)美國國務院週二表示，美國要求所有外國軍隊撤出黎巴嫩。國務院發言人表示，美國將採取一切必要措施，以確保黎巴嫩的安全。

發言人表示，美國將採取一切必要措施，以確保黎巴嫩的安全。美國將採取一切必要措施，以確保黎巴嫩的安全。

## 本波比上週六發生 離奇打架槍擊事件 兩男子均腹部中槍受傷

(溫哥華廿三日電)本波比市上週六發生一宗離奇打架槍擊事件，兩名男子均腹部中槍受傷。警方表示，事件發生在該市的一條街道上。

警方表示，事件發生在該市的一條街道上。兩名男子在爭執中，其中一人拔出手槍，向對方開槍。兩名男子均腹部中槍受傷。

## 美國華人草藥舖 百餘年舊貌依然

(華盛頓廿三日電)位於華盛頓州的一間華人草藥舖，已有百餘年歷史。該舖主人表示，該舖的舊貌依然，是當地華人社區的一處地標。

該舖主人表示，該舖的舊貌依然，是當地華人社區的一處地標。該舖主人表示，該舖的舊貌依然，是當地華人社區的一處地標。

## 聯邦移民當局注視 申請加美邊境情況

(綜合報導)聯邦移民當局正密切注視加美邊境情況。當局表示，將採取一切必要措施，以確保邊境的安全。

當局表示，將採取一切必要措施，以確保邊境的安全。當局表示，將採取一切必要措施，以確保邊境的安全。

## 菲外交部消息來源指稱 馬可斯以醫療藉口 欲經澳潛返祖家

(加新社馬尼拉廿三日電)菲律賓外交部消息來源指稱，菲律賓總統馬可斯正以醫療爲藉口，欲經澳洲潛返祖家。

消息來源指稱，馬可斯正以醫療爲藉口，欲經澳洲潛返祖家。消息來源指稱，馬可斯正以醫療爲藉口，欲經澳洲潛返祖家。

## 男子殺母服刑十年 獲假釋後又復殺妻

(安省北利維廿三日電)一名男子在服刑十年後獲假釋，但獲假釋後又復殺妻。警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。

警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。

## 南非政局動盪不已 英恐白人政府倒台

(倫敦廿三日電)南非政局動盪不已，英國政府對白人政府倒台表示擔憂。英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。

英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。

## 選出十五名 準香港太太

(香港廿三日電)香港無線電視選出十五名準香港太太。該名女子在選秀中脫穎而出，將參加無線電視的選秀節目。

該名女子在選秀中脫穎而出，將參加無線電視的選秀節目。該名女子在選秀中脫穎而出，將參加無線電視的選秀節目。

## 男子被殺案 判處終身監禁

(列治文廿三日電)一名男子因殺害其妻，被判處終身監禁。法官表示，該名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

法官表示，該名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。法官表示，該名男子的行為極其殘忍，必須受到法律的嚴懲。

## 男子殺母服刑十年 獲假釋後又復殺妻

(安省北利維廿三日電)一名男子在服刑十年後獲假釋，但獲假釋後又復殺妻。警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。

警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。警方表示，該名男子在獲假釋後，於週六晚在利維市殺害其妻。

## 英恐白人政府倒台

(倫敦廿三日電)南非政局動盪不已，英國政府對白人政府倒台表示擔憂。英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。

英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。英國政府表示，將密切注視南非政局的變化。

加拿大帝國商業銀行  
溫哥華華埠分行  
華埠禧街五〇一號

Canadian Imperial Bank of Commerce

## 退休儲蓄計劃

COMMERCE RETIREMENT SAVINGS PLAN

今日投資退休儲蓄 他日能成百萬富翁

退休儲蓄計劃 優哉悠哉  
三種計劃任君選擇並立即發出報稅收據

- ① 日息儲蓄計劃 — DAILY INTEREST SAVINGS ACCOUNT  
(每日計息，並可隨時兌換)
- ② 保證利率計劃 — NON-REDEEMABLE GUARANTEED RATE ACCOUNT  
(不可隨時兌換，利息高及可自定存款期限)
- ③ 保證固定利率計劃 — REDEEMABLE GUARANTEED RATE ACCOUNT-FIXED RATE  
(可隨時兌換，可獲固定利息及可自定存款期限)

截止日期：三月二日 以上計劃均不收登記費用

辦理開戶 時間如下：  
星期一至四九時半—三時  
星期五 九時半—六時  
星期六 九時半—三時

敬請查詢 電話：665-2041 665-2012

華聲錄影公司傢私部

營業時間：星期一至五上午十時至晚九時  
星期六上午十時至下午六時  
星期日及假期上午十二時至下午六時

Panasonic  
十四日定期錄影四次·無線遙控  
七個不同系統·前面入帶·105台  
轉台器 大特價 \$399.00

KING KUIL  
軍人床褥 大特價  
由 \$75.00 起

大減價專車錄影帶每條 \$19.00  
歡迎外埠郵購或電購

DC VIDEO AUDIO TV  
FURNITURE & APPLIANCES

648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

### 英女王戴安娜之美容秘訣



英女王戴安娜之美容秘訣

英國女王戴安娜雖然不是演員，但她的容貌和攝影機的效果，實在不遜於任何一位大明星。有與眾不同的戴安娜在化妝和髮型方面的心得嗎？

以下由化妝師拉康和髮型師特和拉康兩位專家，多透露一些戴安娜的美容秘訣。



戴安娜的髮型，如果用較鮮艷的顏色，便會顯得她更年輕，所以戴安娜的髮型，多採用較暗的顏色，如深棕色、黑色、深藍色等。戴安娜的髮型，多採用較暗的顏色，如深棕色、黑色、深藍色等。

△紅葡萄酒香味俱全，又極富營養價值，因而從大宴至日常茶飯，紅葡萄酒都是重要角色之一。一向以來，人們認為紅葡萄酒生吃最好，於是市面上有在生吃紅葡萄酒，也將之作沙律的主菜。却原來，紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。

△紅葡萄酒香味俱全，又極富營養價值，因而從大宴至日常茶飯，紅葡萄酒都是重要角色之一。一向以來，人們認為紅葡萄酒生吃最好，於是市面上有在生吃紅葡萄酒，也將之作沙律的主菜。却原來，紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。

### 再次大行其道 牛仔布大突破



牛仔布今年又再大行其道，而且更趨往年。最大的突破是，牛仔布不再局限於服裝上，而是擴展至首飾及其他配飾物件。圖中所見，手錶、耳環、表帶，甚至眼鏡框，都是用牛仔布包裹，問你服未？



玩弄而且居於只有一排大齒，顯得十分整潔。更有妙者，兩張椅子下，安裝小齒，可隨時拉出，不坐時推入，表面看，像是普通木椅，實則內藏「齒輪」設計，很具新穎。

### 設計

縮骨 如何在屋宇方尺之間，騰出空地，讓兒童活動，的確是難事。圖中一家，有新設計，巧妙利用兩個大櫃下的兩個大櫃，作兒童活動室，既令兒童有新奇感，又因櫃在櫃內，增加了安全。白天把大櫃推入，便可給兒童一個活動空間，又可給兒童一個活動空間。

△紅葡萄酒香味俱全，又極富營養價值，因而從大宴至日常茶飯，紅葡萄酒都是重要角色之一。一向以來，人們認為紅葡萄酒生吃最好，於是市面上有在生吃紅葡萄酒，也將之作沙律的主菜。却原來，紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。

△紅葡萄酒香味俱全，又極富營養價值，因而從大宴至日常茶飯，紅葡萄酒都是重要角色之一。一向以來，人們認為紅葡萄酒生吃最好，於是市面上有在生吃紅葡萄酒，也將之作沙律的主菜。却原來，紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。

### 莫少生吃紅葡萄酒

△紅葡萄酒香味俱全，又極富營養價值，因而從大宴至日常茶飯，紅葡萄酒都是重要角色之一。一向以來，人們認為紅葡萄酒生吃最好，於是市面上有在生吃紅葡萄酒，也將之作沙律的主菜。却原來，紅葡萄酒生吃，不但不能增加營養，且會損害人體健康。

**華安旅遊服務社**  
Van-China Travel Services Inc.  
223 KEEFER STREET VANCOUVER, B.C.  
CANADA V6A 1X5 TEL: (604) 681-8531

中國之旅：  
一、中國風光遊：四月二日出發（廿三天）  
廣州、北京、南京、蘇州、杭州、無錫、揚州、上海、南京、杭州、蘇州、無錫、揚州、廣州。  
二、神州西遊：四月十四日出發（廿一天）  
成都、拉薩、重慶、武漢、南京、蘇州、杭州、無錫、揚州、廣州。  
三、中國精華遊：五月六日出發（廿四天）  
廣州、杭州、上海、南京、蘇州、無錫、揚州、北京、天津、秦皇島、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、武漢、南京、蘇州、杭州、無錫、揚州、廣州。  
四、中國精華遊：六月十四日出發（廿三天）  
廣州、杭州、上海、南京、蘇州、無錫、揚州、北京、天津、秦皇島、濟南、青島、煙台、威海、大連、長春、哈爾濱、西安、蘭州、西寧、昆明、貴陽、成都、重慶、武漢、南京、蘇州、杭州、無錫、揚州、廣州。

**永興有限公司**  
WING HING CO. LTD.  
280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.  
TEL: 688-6025

經營：  
中國土產  
冰凍燒烤  
海味京果  
涼果醬料  
名瓷古玩  
名畫古玩  
馳名藥材  
青丹丸散

代理：R.R.S.P. 伍偉權

**加拿大永康人壽保險公司**  
The Citadel Assurance  
105-1281 W. Georgia  
Van. B.C. V6E 3J7  
Re: 324-2039  
Bus: 684-6381  
QUON ENG

華人高級代理  
伍偉權

**華僑金行**  
WAM KIU JEWELLERS LTD.  
504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER. 電話 669-3247

本行增設鐘錶部  
●代理名廠鐘錶 ●精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石  
●結婚金牌●賀壽金座●專人主理  
●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

**通達駕駛學校**  
T.T. DRIVING SCHOOL  
NO. 6-246 EAST BROADWAY  
(BROADWAY & KINGSTON)  
VANCOUVER, B.C.  
電話：433-7214  
251-5015  
PAGE: 680-3996

自創新法 傳授快捷  
易學速成 合格率高  
全程八鐘 \$144元  
歡迎補鐘

**城市駕駛學校**  
City Driving School  
4522 緬街近廿九街  
電話 874-4544

蘇偉勝  
師質優良 經驗豐富 耐心教授  
筆試路試 精通國粵 客英馬語  
收費公平 忠誠服務

**卑詩駕駛學院**  
B.C. DRIVING ACADEMY  
地址 4-224 號百老匯東街 電話：873-0102

中、英、法、越、華語教授  
經驗豐富 忠誠服務 免費接送 講解詳細  
專人指導 各級筆試 捷法易明 歡迎查詢  
實習全科課程 144元八小時  
教師馮尚榮 8790319 校長曾慶芳 3256913  
WAYNE FUNG JACQUELINE TANG

**和安芽菜發行公司**  
WO ON CO. BEAN SPROUT  
新到大批 秘魯綠豆  
優質發芽  
電話：(604) 684-0965  
430 COLUMBIA STREET VANCOUVER B.C. V6A 2R8

**新新珠寶金行**  
SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.  
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

溫哥華緬街 547 號  
TEL: (604) 683-1920

珠寶翠鑽 鑑定估價  
千足黃金 純正白金  
各國金幣 歡迎選購

**京士威駕駛學校**  
KINGSTON DRIVING SCHOOL  
3355 KINGSTON VANCOUVER B.C.  
歷史悠久 經驗豐富  
254-8564 (廿四小時)  
另設特別班為不懂英語的僑胞  
並指導筆試 全程 130元

教師黎美英 MAY LAI  
教師楊少棠 SHAO TANG YANG

**嘉華駕駛學校**  
ALPHA DRIVING SCHOOL  
#1-2256 KINGSTON, VANCOUVER, B.C.

歷史悠久 經驗豐富  
全程 130元，並有筆試班。  
432-7001  
馮坤威校長 294-1611

**何桐攝影院**  
HO TUNG STUDIO  
19 E. Pender St., 中華文化中心對面  
電話：(604) 688-2933, 681-5848

合家影 入籍相 (黑白) 4張 4.80  
護照相 (彩色) 4張 8.80  
耆英影 紀念相 免費送 4X5 一張  
合家相 免費送 4X5 一張

其他結婚相 (新娘禮服免費借用)  
家庭相、學生相、貨辦相、  
一律八折優待。  
主理人 何桐 英國皇家攝影學會會員  
B.C. 省國際沙龍評審員  
會榮獲 B.C. 省冠軍獎。

**左筆權**  
溫哥華 寓  
大預言家 之 命理台命相人生 命理信箱節目  
精批命理 標準論相  
龜卜易卦 天星擇日  
精究陰陽風水定向  
接批外埠命書  
新知舊雨 移玉駕臨  
211, 611 MAIN ST. VAN MANDARIN BLDG. B.C. VAN. V5S  
寓溫哥華唐人區緬街 611 號  
文華商業大廈二樓候教 (門口不貼招牌)  
電話：(604) 681-8008

**聯合駕駛學校**  
UNITED DRIVING SCHOOL (1977)  
電話：253 6888 253 1333

歷史悠久 經驗豐富 講解詳細 捷法速成  
耐心教授 免費接送 日日考取 筆試路試  
效果保證最好  
唐人學堂 \* P.N.E. 區 8 小時 139元  
並設中英文筆試班  
聘請男女教師師傳多名。  
地址：823 號士定東街 & HAWK (近唐人街)

**高級駕駛學校**  
ADVANCE DRIVING SCHOOL  
4677 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

專人輔導英語筆試 全程 130元  
學自動級棍波車  
吳志強 872-8717

**香港駕駛學校**  
HONG KONG DRIVING SCHOOL LTD.  
地址：域多利街 5869 號  
電話：321-3722

考專免收經師全  
取人費費驗質  
筆指接費公驗優  
試導送平豐良  
程 130元

校長：方勵強夫人 電話：321-3722  
298-4623

**萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢  
電話：8742524 4379617  
全程只收 108元

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢  
電話：8742524 4379617  
全程只收 108元

**宇宙駕駛學校**  
UNIVERSE DRIVING SCHOOL  
NO. 7-119 W. BROADWAY VANCOUVER B.C.

經驗豐富 教法詳盡  
路試筆試 初學補鐘  
安全易學 免費接送  
收費特平 歡迎查詢  
電話：8742524 4379617  
全程只收 108元

**萬國駕駛學校**  
地址：206 東六街及緬街 223 室  
電話：327-9174  
872-0058

校長：楊友權  
教導經驗豐富 學技容易快捷  
全埠收費最平 效果保證最好  
十足把握筆試 免費車接送









黃曼凝說有兩黨，一黨拍《A計劃續集》的...



故事把那珍珍劉、發潤周...

電影《英雄好漢》... 昨天舉行記者招待會...

劉德華想食盡日本... 萬梓良在知名日片約紛來...

購物五千吃去五千... 劉德華想食盡日本...



劉德華想食盡日本...

懷念《香港八六》... 丁三三阿立兒的戲...

黃曼凝與再凝黃... 作合龍成與再凝黃...

呂良偉登台受歡迎... 拜上海灘劇集所賜...

金寶貝... 為你保留好時光...

謀生老邁... 這些事你想又想不開...

李偉... 運輸公司...

余景輝會計師... 會計、核數、稅務、商業...

VIDEO FAIR 平霸 視聽中心... KODAK 錄影帶... TOSHIBA 高級錄影機...

CARTER MOTOR CARS... 44 W. BROADWAY, VANCOUVER... 買賣各款新舊汽車...

高華昌人像攝影公司... Raymond Koo Photography Inc. 879-4330...

周愛權 視光博士... 驗眼配鏡專家... 518 MAIN ST. VAN, B.C.

余景輝會計師... 會計、核數、稅務、商業...

467 派亞街... 林健龍 占卦算命...

金寶貝 一小時沖印... 為你保留好時光... 專業保證...

謀生老邁... 這些事你想又想不開... 朋友以分擔重擔嗎？

李偉 運輸公司... 專運送貨、搬運、出口...

剪草倒樹... 251-3089... 專業管理、修樹、剪草...

花園服務... 專業修樹、剪草、噴漆...

四海裝修... 專接油漆工程... 669-0597

防盜... 保護家人財物安全... 商業住宅防盜裝設...

嘉禾大戲院 Golden Harvest Theatre... 海上花... 陸小芬主演...

龍城戲院... 流氓英雄... 皇家戰士...

HAIDA THEATRE... 成人電影... 溫哥華梁淑華民族舞蹈團...



劉嘉玲要惡補英語 好與男友家人溝通



劉嘉玲每次談起英語學習，即笑不攏嘴。...

陳敏兒熬夜疲倦 情人節竟生車禍 幸而只屬破財擋災...

廖安麗信任老公 李美珊經常隱瞞 曾志偉偶像沙田 蔡嘉利搬進沙田...

影視 陳敏兒昨日表示，當日她拍完阿嬌正傳...

明德託兒所 (特設託兒補助金) 可申請政府免費或津貼及接受本...

Table with columns: 書名, 年訂價, 書名, 年訂價. Lists various books and their prices.

太平洋旅行社 T.P.Y. Travel Service 71 Pender Street East Vancouver B.C. V6A 1S9

JIM'S WELDING LTD. 百福燒焊 (工場) 324-1020 (住家) 325-8922

Harry James Agencies Ltd. Insurance and Real Estate 606 Main St., 684-1377

美景旅行社 MY-KING TRAVEL LTD. 204-10 East Pender Street Vancouver, B.C. V6A 1T1

恒昌海味食品公司 HANG CHEONG COMPANY 歲晚酬賓 特價傾銷

香港中旅正式委任為加西總代理 "在外售券·境內取貨" 業務

金利源 GIM LEE YUEN LTD. 75 E. Pender St. Van. B.C. V6A 1S9 Tel: 685-9743

銀龍公司 YIN LONG CO. LTD. 535 GORE AVE. VANCOUVER, B.C. TEL: 689-7324

泰興有限公司 Tai Hing Company Ltd. 265 EAST PENDER STREET - VANCOUVER, B.C. PHONE 684-1028

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS 4091 MCCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD. 266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052

### 巴西作家總統沙利



現任巴西總統沙利有一句名言：「我希望政治與文學結婚，兩者合為一體」。事實上，他這句話在他自己身上得到了體現。他既是文學家，又是政治家。

沙利生於一九三〇年，今年五十六歲。他二十三歲時在巴西法律學院畢業，二十六歲當選眾議院議員，三十五歲任州長，四十四歲當選社會民主黨首領。一九八四年，他脫離社會民主黨，加入自由黨，與利維斯競選總統。八五年初當選，成爲巴西二十一年來的第一個文人總統。沙利當上總統，連他自己當初也沒有想到。那是去年一月十五日，巴西進行總統大選，他在朋友鼓勵下參加了競選，不料一砲而紅，當選總統，成爲利維斯總統的最佳拍檔。但他對這個副職並沒有多大興趣，他幽默地說：「今後我像進入了墳墳」。他認爲副總統最清閒，整天無所事事。因此，他決定利用副總統這個「閒職」，多閱讀書籍，多擠出時間寫作。他說，這也不錯，人生最大樂趣，莫過於寫作和讀書。在這之前，他已經出版了十九本書，其中有詩集，也有小說集，如《陽光與雨水的故事》等。可是，他想「多閱讀、多寫作」的計劃並沒有如期實現，因爲利維斯總統上台只兩個多月便死去，只好由他繼任正當總統。從此，他不得不忙於政務，腦子裏考慮的都是國家大事。沙利主政頗有經驗，在他管治下，巴西嚴重的失業及通貨膨脹問題，很快得到了控制。這是過去二十多年軍人當政時期不曾有過的。

### 名記者兼作家蕭乾



蕭乾，原名蕭秉乾，蒙族人，出生於一九一〇年。由於家庭貧苦，少年時曾學過織地毯，當過送報工人，國際新聞人物。



周 蔣

### 世界最早給風定級的人



世界上給風定級的第一個人，是中國古代的科學家李淳風。

李淳風，字淳風，博州茌平（今陝西鳳翔縣）人，生於隋文帝仁壽二年（公元六〇二年），唐高宗永徽三年卒。自幼勤奮好學，對天文、曆法尤有興趣，並有發明在民間流傳。於是，唐朝朝廷召其入太史局，從事天文、曆法的研究，曾主持製作了「渾天黃道儀」及「渾天象限儀」，因成績卓著，擢升爲太史令。唐代以前，中國尚未完整給風制定等級，人們只是在竹竿上繫掛布帛，根據布帛被風吹動的程度觀察風力大小，古稱「風幡」，「風旗」。李淳風深知風力的大小與人的生活、生產密切相關，特別是江河航行，若不掌握風力風向，就會禍害無窮，因此，他立志給風定級。李淳風選定地面物——樹，作爲測定風力的標誌。他仔細觀察大小不同的風吹來時，樹所起的相應反應，並用心作了筆錄，日復一日，不論晴雨，從不間斷。經過兩三年的觀察，歸納筆記所載，李淳風將風劃爲十個等級。

蕭乾在過去四十年中，一邊採訪，一邊寫小說、散文、著述甚豐。除「人生探訪」新聞集外，尚有散文集「珍珠米」、長篇小說「夢之谷」、短篇小說「創作四試」、回憶錄「一本褪色的相冊」，以及翻譯作品「沙士比亞戲劇故事集」、「大偉人江奈生、魏爾德傳」、「易卜生名作「培爾·金特」等，後者最近還得到挪威授予一枚勳章。

級：一級葉動，二級鳴條，三級搖樹，四級墜葉，五級折小枝，六級折大枝，七級折木飛沙石，八級拔大樹及弱的風），共十級。後來，李淳風將所劃風力等級收錄在他所著的「乙巳占」一書中。後來，李淳風的「乙巳占」傳到了歐洲，引起了西方科學家的注意。一八〇五年，英國海軍上將蒲福曾致力於風力的研究，他以李淳風的十級風力爲依據，把風力定爲從零級到十二級共十三個級別，稱爲「蒲福風級」。以後幾經修改，增加到十八個等級。目前，世界各國的氣象台，就是按此報告風力的。

**新式車身修理機器廠**  
**SAN COLLISION**  
**AUTO REPAIRS LTD.**  
 1862 FRANKLIN ST., VANCOUVER, B.C.  
 (Entrance at Rear) (碧瑤菜館後街轉入)  
**251-6900**  
**華人主理**  
 代辦 ICBC 手續  
 特價優待 ICBC  
 \*免費估價\*免費車借用

**大路車身機器修理**  
**G.R. Auto Ltd.**  
 Complete Auto Repairs & Auto Body Works  
 255B E. 7th AVE. VANCOUVER, B.C.  
**874-9919**  
**華人主理**  
 代辦 I.C.B.C. 手續及修理  
 免費車借用 精工車身修理  
 汽車機件故障修理  
 全部由經驗技師負責  
 六天營業 上午九時至下午六時 逢星期日休息

**Hongkong Bank**  
**匯豐銀行**  
 爲你提供 · 房屋貸款  
 辦法簡單 · 決斷快捷  
 可定利率或浮動利率  
 歡迎非本地居民或新移民 · 詳情請駕臨本行貸款部接洽  
 地址：華埠緬街五三〇號  
 電話：六八三·九六一壹

**北京參茸行**  
**特價貨品介紹**  
 5gx12包 花旗參菊花茶 每合 5.00 買二送一  
 500g 純正中國蜜糖 每樽 3.50 買二送一  
 中藥部由廣東省中醫院主治醫師區祖棠先生主理  
 免費解答一切有關中藥保健問題  
 地址：溫哥華片打東街89號（中華文化中心對面）  
 89 E. PENDER STREET, VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9  
 電話：(604) 684-3563 684-2736

**加拿大 中國參茸藥行 溫哥華**  
 合時應節貨品。源源運到。大量供應。花旗參。北高麗參。蛤蚧大補茶。冬菇雪耳。海味雜貨補酒。藥材成藥。式式俱備。歡迎參觀選購。  
 今期特價品：原枝益食防黨參每磅\$3.50。益食正西歸頭每磅\$5.99。竹蔗茅根晶每合\$89¢。菊花晶每合由79¢起。風濕止痛膏每合\$60¢。上海寶珍膏每合\$90¢。有更多特價品歡迎參觀選購。  
 由歷代祖傳黎鸞祥先生主理  
 地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街二八九號·電話：682-1113  
 Address: 289 East Hasting's Street, Vancouver, B. C. CANADA.

**香港中旅(集團)有限公司**  
 China Travel Service (Holdings) Hong Kong Limited  
**香港中國旅行社有限公司**  
 China Travel Service (Hong Kong) Ltd.  
 旅行代理商牌照號碼：350273  
**業務簡介**  
 本公司誠懇爲外籍華人、華僑、港澳同胞、台灣同胞和外國人提供旅行、探親各項服務，使閣下享受到更多的方便。  
 辦理入境簽證、回鄉證件，組織全國各風景棧的旅行團、遊覽導遊、接送旅客、託運行李、代訂旅館、經售飛機、火車、輪船、氣墊船等客票，經售國際機票；組辦往國外旅行團。  
 辦理內地居民來香港、澳門旅遊和中國公民經港出國幹、探親、留學的接送、訂旅館、代購機票等業務；  
 辦理國際、國內海、陸、空貨物運輸業務。經營貨倉業務，倉庫分佈港、九兩地；  
 代售電視機、冰箱、洗衣機、縫紉機、自行車等貨物，香港和海外付款，中國內地提貨。  
 爲出國公務人員和留學生辦理購買摩托車、錄影機、音響組合、熱水器、電器用品的手續，香港付款，中國內地提貨。  
 爲各地華僑旅遊和僑匯部門，組織進口僑匯商品、旅遊設施和各類生產資料。  
 承辦華僑、港澳同胞捐贈汽車等物資申請、報關、發運業務及華僑、港澳同胞爲國內親屬進口生產工具的申報、發運服務；  
 經營酒店業務，設備完善，服務熱情。承辦酒店及旅遊設施的裝修工程，提供酒店管理服務。  
 爲華僑、外籍華人、港澳同胞、台灣同胞和外國人辦理向中國國內引進資金、人材、技術、設備以及投資項目等信託諮詢服務。承辦開發建設深圳特區華僑城。  
 本公司在泰國、美國、菲律賓、英國、澳洲等國家設立海外分社，代理本公司上述各項業務。  
 地址：香港皇后大道中77號中旅大廈 電話：5-259121 郵政總局信箱：6016  
 電報掛號：2464 專用電訊機：73344 HKCTS HX  
 Address: China Travel Building, 77, Queen's Road, C., Hong Kong  
 Cable: "Travelbank", Telex: 73344 HKCTS HX Tel.: 5-259121

### 術技新 鈔偽反的國美



紐約廣告公司的一間密室內，一個人正舉起四張美元鈔票，他正小心地把它放在一張白紙上，然後他拿起一張新的鈔票，他先按下復印十份的按鈕，然後他按下「復印」的按鈕，接著就開始了工作。不到一分鐘，五十張精緻的偽鈔就製造出來了。

這是在談「反鈔」嗎？

美國財政部最近，在「反鈔」方面，有極其複雜的水印，圖案和特殊的色彩，不僅能辨別出真偽，而且能辨別出真偽。這就是「反鈔」的技術。

美國財政部最近，在「反鈔」方面，有極其複雜的水印，圖案和特殊的色彩，不僅能辨別出真偽，而且能辨別出真偽。這就是「反鈔」的技術。

#### 私人天下與家天下

「有人省出，不以己之利為利，而使天下受其利，不以己之害為害，而使天下受其害。」

「天下利者，天下之公也，天下害者，天下之公也。」

「天下利者，天下之公也，天下害者，天下之公也。」

「天下利者，天下之公也，天下害者，天下之公也。」

#### 愛因斯坦的「詛告」

大科學家愛因斯坦是一位傑出的科學家，又稱得上是一位偉大的哲學家。他的充滿幽默的語言常常含有深刻的哲理，令人回味。

愛因斯坦在年近古稀時曾寫下一篇一生中最不正式的自傳，這是一篇自傳，既不寫自己出生的時間，也不寫自己的經歷，也不寫父母的姓名，而是一篇關於「愛因斯坦」的自傳。

「因為，像我這種類型的人，生活的實質就在於他所想的和他是怎麼想的，而不是在於他做了什麼或是他經歷了什麼。」

#### 石器時代人吃人

法國國家科學研究中心的一組專家在法國東南部布魯瓦附近的一個洞穴中，發現了六具六千前年的人類遺骸，其骨骼佈滿著數個切割和砍傷的傷痕。

研究專家們對這些遺骸進行了分析，認為死者是遭人殺害的，他們的肌肉被系統地從骨頭上剔去，這表明石器時代的原始部落曾有吃人肉的习惯。

#### 不速之客

「不速之客」在英文中，就是「不請自來」的意思。

「不速之客」在英文中，就是「不請自來」的意思。

「不速之客」在英文中，就是「不請自來」的意思。

「不速之客」在英文中，就是「不請自來」的意思。

#### 中國家兔是引進的

我國的野兔與家兔是兩類完全不同的動物。家兔是由野兔馴化而成的。但是，野兔與家兔的馴化過程，是終生在地面上生活，需要逃避天敵的威脅。

穴兔類在穴中生活，其生活習性與野兔類完全不同。穴兔類是由穴兔馴化而成的。但是，穴兔與野兔的馴化過程，是終生在穴中生活，需要逃避天敵的威脅。

穴兔類在穴中生活，其生活習性與野兔類完全不同。穴兔類是由穴兔馴化而成的。但是，穴兔與野兔的馴化過程，是終生在穴中生活，需要逃避天敵的威脅。

#### 喬遷啟事

本公司為擴展業務需求，現遷至三零一二號。大停車場，以前面設有寬敞臨窗，歡迎電話查詢。新地址：四三二·七八三五

電話：四三二·七八三五

HOY INDUSTRIES INC. 許忠庭公司  
HOME IMPROVEMENT CENTRE  
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

本公司自製鋁窗美觀大方  
喬遷期間一律九折

雙層玻璃窗  
屋內暴風窗  
新膠質外牆  
更換頂上蓋  
靚麗鋁窗紗

免費贈送眼睛保健操作圖解  
請到本公司領取

簡業存旅行社  
Gunn's Travel Ltd.  
438 MAIN STREET - VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4

Telephone: 685-2235  
685-2236

○本旅行社代理加航、日航、國泰、美國西北、聯合、及環球各大航空公司機票。飛往世界各地。快捷妥當。

○代訂中國大陸、東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○備有香港台灣觀光團。加幣 \$1290。亞哥華香港直航機票。包三晚酒店。收銀 \$1150。

美化建築裝修有限公司  
MAYFAIR CONTRACTING LTD.

溫哥華 434-7363  
李敬方 327-6922  
傳呼機 645-9966

商業住宅建築裝修  
大小工程一律歡迎

JACK'S DRAIN SERVICE (24小時服務)  
專通渠道及裝新  
商業住宅 室內外排水 漏水急修  
電話：437-5038

建安建築公司  
KENON CONST. LTD. COMMERCIAL - RESIDENTIAL

商店裝修 房屋改建 屋頂瓦仔  
雙層玻璃窗 土庫開格 水電工程  
VINYL SIDING 陽台車房  
代辦政府五千元維修補助  
TEL: 255-6962

李華電器修理  
收上政電乾洗雪  
費門府爐衣衣櫃  
低服牌電機機冰  
廉務照器箱  
電話：876 0278  
251 4279

實平修理  
雪櫃。冷氣。電氣。乾洗衣機。  
電爐。  
免費估價。收費實平  
253-3298

KIT WONG 翻土水砌鋁各式  
建築 新庫坭磚鐵圍  
五時后： 改裝路結欄  
873-9361 建修面石桿

屋頂工程  
永佳屋頂工程公司  
專門：★屋頂翻新 ★水瀾護理  
★露台維修 ★大小工程  
TEL: 253-2198

POIRIER ENTERPRISES Home Repairs  
改建·裝修  
商業·房屋  
內外油漆  
1030 ROBSON ST.  
電話：683-5391

專通渠道  
日夜服務  
專電商水漏水管電器  
門動業管水管爐安裝  
工具通住阻救更修理  
具渠宅塞急換理

胡氏電器工程有限公司  
B. WU ELECTRIC LTD.  
Electrical Contractor  
Phone: 464-3729 Pager: 645-4286

○商業住宅電器工程  
○加改電錶電箱電線  
○栢文消防警報系統  
○緊急照明設備安裝  
○大小安裝修理工程  
○商業餐館栢文保養  
免費估價  
工作符合政府安全規格

HILLCREST PLUMBING  
為更好服務顧客起見，現將1447 COMMERCIAL DR. 門市部關閉。在這期間一切水喉、熱水爐、浴缸、廁所、和其他的存貨大平賣。由30%至50%OFF或減價。無任歡迎。  
FRED SATO 255-8244 1447 COMMERCIAL DR.  
本公司總門市部將設在 3272 MAIN ST. 和 212 E. 17TH AVE. 僑胞光顧。無任歡迎。  
本公司還設有服務部  
按裝及修理水喉煤氣。  
暖爐浴室。通渠廁所等一切工程。  
電話：879-2122  
879-5301

中央冷暖電器公司  
24小時服務 電話：251-1505  
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

修理裝置 政府牌照  
●大小凍房 ●制雪機  
●冰櫃凍櫃 ●冷氣機  
●雪櫃爐頭 ●暖氣機  
●乾洗衣機 ●熱水箱  
●洗碗碟機 ●各種電器

盛昌水喉  
星期一至六  
公司：872-2468  
325-8640  
傳呼機：680-7016  
廿四小時專人服務  
急修漏水 換熱水爐  
包通渠道 接駁大渠  
暖爐水HEAT 修理按裝

永成室內設計內外裝修  
政府註冊  
免內廚水露土改商  
費外櫃喉台庫建業  
估油酒電車間翻住  
價漆吧器房格新宅  
請電：255-9837 余洽

榮昌裝修公司  
政府註冊 專業技師  
油漆裝修 專業安裝  
浴室廚房 專業保養  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

仔寶電器冷器  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 專業保養  
雪櫃爐頭 專業維修  
電話：321-4482 24小時服務

田德漆油瓷磚公司  
零沽批發 內外油漆  
房屋改建 修理水喉  
大小工程 包君滿意  
公司：255-8394 住宅：254-2764

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD  
A. CHIN 陳達良  
電話：291-0505  
專門建造  
各種住宅及商業樓宇·新舊裝修。  
▲承接建屋工程。每平方尺由 \$38,000.起  
▲加建及裝修。土庫套房。敞開的汽車房。  
▲三合土·磚瓦等·所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇·舖面·固定裝置。  
▲餐廳·雜貨店·裝修。  
▲栢文·防火設備。改良至符合準時規定。  
▲烟火警報系統。防火門。隔火設備等。  
▲火災後復原工程。保險。  
免費估價

實用鋁鐵工程公司  
PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
6908 RUSSELL AVE.  
BURNABY, B.C. V5J 4R9  
(公司) 430-4552 (住家) 325-9541

精造：  
\* 防盜花窗  
\* 鋁質欄杆  
\* 樓梯扶手  
\* 鐵門鐵閘  
(免費估價)

基信建築裝修  
電話：434-0869  
價大小內外土  
格外電工屋  
相宜裝修工程

植楓建築裝修公司  
Z. MAPLE CONTRACTING  
電話：872-7381 873-1985  
油漆裝修 專業安裝  
浴室廚房 專業保養  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

濠建築工程公司  
政府註冊 專業技師  
油漆裝修 專業安裝  
浴室廚房 專業保養  
電話：874-8043 (24小時服務)  
680-5927 (傳呼機)

恒利水電暖氣工程  
HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.  
專門安裝修理水喉，電火，暖氣及家庭電器設備工程。電動通喉。  
296-8924 (24小時) 438-1237

楊氏建築裝修  
工砌瓦內土庫  
精磚色行外庫  
原石面水閣  
電話：430-1089

遠東建築工程公司  
FAR EAST CONSTRUCTION  
PHONE 325-8002  
免估價  
大小工程  
油漆裝修  
水電安裝  
磚瓦工程

# BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.



**STEVE WONG**  
黃光照

公司 321-6881  
住家 420-0200  
PAGER 645-3232

## JENNY SOO 蘇太

公司 321-6881  
435-1010  
PAGER 645-6918



## CHRISTINE LEUNG 梁寶琴

公司 435-1471  
住家 263-4949  
PAGER 438-2333 #7011



4753 LITTLE ST  
樓上兩房一廳。樓下兩房  
開價 \$95,000 黃光照



▲ 8179 GOVERNMENT  
地大 82x202。高貴豪華  
住所。還有托兒所在內。  
每月入息 \$4000。適合外  
來移民投資。開價  
\$220,000 黃光照 645-3232



▲ 1927 E. 22ND AVE.  
全屋翻新樓下四房一廳出  
租。正層大廳及新空廚房  
後面有一房一廳一廁出租  
樓上二房開價 \$119,000。  
黃光照 645-3232



3242 PARKER ST. VAN.  
▲ 三房一廳 33x113 近鎮  
菲。大減價 \$82,900。  
蘇太 645-6918



▲ 樓上三房二廳。樓下三  
房一廳。柚木地板 36x108 屋  
主已買新屋。急賣。3094  
E. 27TH AVE. \$124,900  
\$89,900



▲ 863 東 13 街。二房一廳  
三層屋。好屋標準地。全  
翻新保養一流。有陽台及  
風景。交通方便。  
梁寶琴 263-4949



▲ 1934 TRIUMPH 全新。月  
收近四千元。開價 \$353,000。  
有 17 萬按揭。  
梁寶琴 263-4949



▲ 西區高尚住宅。7 層或  
各層出賃 1065 W. 72ND. VAN.  
黃光照 645-3232



▲ 6 年新豪華新屋。土庫完  
成 6 睡房兩廚房。33x122  
環境優美 \$164,000。  
蘇太 645-6918



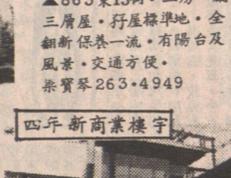
▲ 西區六年新。豪華名貴  
5 睡房。有 JACUZZI BATH  
許多一流設備。44x122 實  
用面積 3193 平方呎。開價  
\$299,000 黃光照 645-3232



▲ 內外全新翻新。樓上兩  
房一廳。樓下兩房一廳完  
成 33x110。開價 \$99,900  
梁寶琴 263-4949



▲ 二房一廳完成二房一  
廳地 31.23x110 保養一流  
現收租六百元。近 E. HAST  
INGS 及 RENFREW 梁寶琴 263  
-4949



▲ 12 年新有三舖位。地  
78x200。17 個車位。  
位 SURREY 商業中心。  
業主急賣。開價 \$38 萬餘  
梁寶琴 263-4949



▲ 3276 RENFREW  
樓上 2 房。樓下 2 房。全新改  
裝。地大 33x121 交通方便。  
近學校。開價 \$93,500。  
黃光照 645-3232



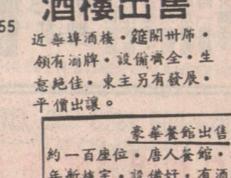
▲ 地 35x112 開價十萬餘。  
地點適中。近巴士。蘇太  
435-1010



▲ 1918 E. 40TH AVE. VAN.  
兩年新。樓上三睡房。  
樓下兩房一廳可出租。  
城多利快 40 街。地大 33  
X 125 開價 \$167,000  
黃光照 645-3232



▲ 5721 BUCHANAN ST. BBY  
樓上三睡房。樓下 3 睡房可出租  
交通方便。地點適中。地大 66X  
120。開價 \$139,000。  
黃光照 645-3232



▲ 1850 E. 49TH AVE. \$118,000。  
房兩廳兩全廁。每間開價 \$121。  
▲ 2717 E. 48TH AVE \$148,000  
000 黃光照 645-3232 梁寶琴 263-4949



▲ 1929 E. 6TH AVE.  
標準地。屋主急讓。大減價  
\$168,000 黃光照 645-3  
232。



▲ 6533 UNION ST. BBY. \$199,000  
▲ 8377 OAK ST VAN. \$119,000.  
▲ 8231 LUNEN RD. RICH. \$119,000.  
▲ 5861 BATTISON ST. \$88,900.  
▲ 1001 W. 55TH. VAN. \$339,000



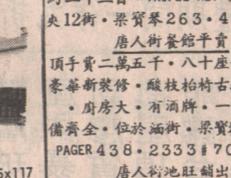
ROBSON 街旺舖出讓 1248 ROBSON  
ST.。每月租金約 \$1800 元  
。現開價 \$28,000



西區租文及城市屋  
#18 #5-1155 W. 10TH AVE  
有景。交通便。高尚租文。兩  
五。主人房有廁。家庭房。飯  
房兩廳兩全廁。每間開價 \$121。  
▲ 2717 E. 48TH AVE \$148,000  
000 黃光照 645-3232 梁寶琴 263-4949



NANAIHO 夾 12 街  
7 房一廳。全部翻新 46x117  
土庫三房一廳。現租五百二十  
元。業主急售。



▲ 唐人街茶館平賣  
頂手實二萬五千。八十座位。  
豪華新裝修。酸枝柏木古式古  
。廚房大。有酒牌。一切設  
備齊全。位於酒街。梁寶琴  
PAGER 438-2333 #7011  
唐人街旺舖出租  
約三千呎。樓上可做餐館或寫  
字樓。商業每月租金 \$1,500  
TRIPLE NET 梁寶琴 438-23  
33 #7011



▲ 本拿比全新購物商場。街角位。有 29  
個泊車位。地位廣闊及開陽。二萬七千  
多平方呎。全部 TRIPLE NET。約有 9% NET  
RETURN 86% 已租出。梁寶琴 263-4949



THOMAS CHAN  
陳少鏗  
271-2139  
872-6681



DOMINIC LAU  
劉偉光  
324-3839

**加華實業·燕梳有限公司**  
CATHAY PACIFIC REALTY LTD.  
3377 CAMBIE ST., VANCOUVER, B.C. CANADA TEL: (604) 872-6681



MABLE TAM  
談麗蓮  
733-3982



PAUL YUEN  
袁詠蓮  
251-4579  
872-6681



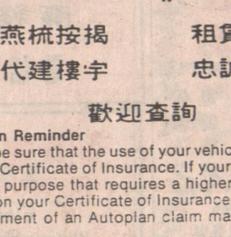
▲ 近 S.W. MARINE DR 環境幽靜。正  
層三睡房。廚房光猛闊大。硬  
木地板另有地毯。土庫有兩大  
遊戲室及睡房。雙車房。只售  
\$215,000。有意者請電高太  
872-6681 或 261-2832  
陳少鏗 872-6681 或 271-2139



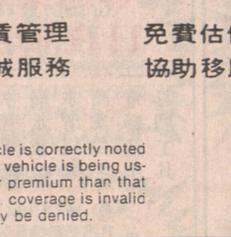
▲ 50x132 呎地。樓下客廳。飯  
廳。廚房。樓上三睡房。土庫  
完成有遊戲室及工人套房。要  
價 \$285,000 請電 MABLE TAM  
872-6681 傳呼 686-6035



▲ 5350 CECIL ST.  
▲ 近 KINGSWAY 夾 JOYCE 33x105 地。  
兩睡房舒適小屋。有土庫。誠  
七萬餘。BOB GUY 435-7255



▲ 3900 BLK 西 31 街  
▲ 八年新平地上庫 VAN. SPECIAL  
樓上三睡房。廳大房大。土庫  
完成。近 ST. GEORGE 街。私校及  
大學。安價 \$192,500 歡迎選  
價。請電：劉偉光 872-66  
81 或 645-3866



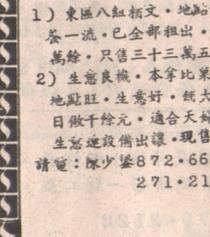
▲ 精緻小屋  
▲ 夾 20 街精緻兩睡房小屋  
。硬木地板。翻新廚房。另有  
睡房 IN-LAW 單位。月入 \$1125 請電  
高太 872-6681 / 261-2832  
MABLE TAM 傳呼 686-6035  
或 872-6681



▲ 本拿比高尚租  
▲ 位於士嘉堡區 IMPERIAL  
內。多層豪華及購物商場  
。兩個商業單位。樓上居住  
單位。全部裝修。每年收  
入 \$24,000。裝修一流。管理  
容易。開價 \$249,000  
請電 645-3866 或 872  
-6681 高太 261-283  
2 或 872-6681



▲ 東區八租租文。地點好。保  
養一流。已全部租出。年入三  
萬餘。只售三十三萬五千。  
2) 生意良機。本拿比萊萊舖。  
地點好。生意好。新大租平。  
日做千餘元。適合天婦羅營  
。生意連設備出讓。現售七萬九。  
請電：陳少鏗 872-6681  
271-2139



1) 東區八租租文。地點好。保  
養一流。已全部租出。年入三  
萬餘。只售三十三萬五千。  
2) 生意良機。本拿比萊萊舖。  
地點好。生意好。新大租平。  
日做千餘元。適合天婦羅營  
。生意連設備出讓。現售七萬九。  
請電：陳少鏗 872-6681  
271-2139



▲ 西區內外翻新新屋  
▲ 50x132 呎地。樓下客廳。飯  
廳。廚房。樓上三睡房。土庫  
完成有遊戲室及工人套房。要  
價 \$285,000 請電 MABLE TAM  
872-6681 傳呼 686-6035



▲ 全部兩房單位。年入 \$36,000  
十年新。要價 \$299,000。高太  
872-6681 261-2832  
詳以建 872-6681 或 733-7383



▲ 3900 BLK 西 31 街  
▲ 八年新平地上庫 VAN. SPECIAL  
樓上三睡房。廳大房大。土庫  
完成。近 ST. GEORGE 街。私校及  
大學。安價 \$192,500 歡迎選  
價。請電：劉偉光 872-66  
81 或 645-3866



▲ 精緻小屋  
▲ 夾 20 街精緻兩睡房小屋  
。硬木地板。翻新廚房。另有  
睡房 IN-LAW 單位。月入 \$1125 請電  
高太 872-6681 / 261-2832  
MABLE TAM 傳呼 686-6035  
或 872-6681



▲ 本拿比高尚租  
▲ 位於士嘉堡區 IMPERIAL  
內。多層豪華及購物商場  
。兩個商業單位。樓上居住  
單位。全部裝修。每年收  
入 \$24,000。裝修一流。管理  
容易。開價 \$249,000  
請電 645-3866 或 872  
-6681 高太 261-283  
2 或 872-6681



▲ 東區八租租文。地點好。保  
養一流。已全部租出。年入三  
萬餘。只售三十三萬五千。  
2) 生意良機。本拿比萊萊舖。  
地點好。生意好。新大租平。  
日做千餘元。適合天婦羅營  
。生意連設備出讓。現售七萬九。  
請電：陳少鏗 872-6681  
271-2139

**鍾天賜 PETER CHUNG**  
876-4575  
▲ 華埠餐館出讓  
▲ 片打街中心百多座位餐館。設備華麗。  
廚房新式設備。東主退休十分抵買。投  
資發達好機會。歡迎查詢。

**徐松齡**  
一。LADNER 埠心。中西餐館。20 多座位。堂食  
外賣。日營約二百元。年老退休廉讓。叫價  
二萬元。誠讓。  
二。本拿比 EDMONDS 大街。興旺西餐館。45 座  
位。有酒牌及寬大停車場。叫價七萬多元。  
三。本埠東西工業區餐館連樓上住宅。日營三  
百多元。批約好。生意穩定。叫價五萬餘元

**徐松齡 PAUL TSUI**  
263-1222

四。本埠市中心寫字樓大廈。自助快餐店。90  
座位。有酒牌。日營約八百多元。時間好。  
生意穩定。歡迎查詢面議。  
五。604 東 30 街。正層二房一廳。土庫完成二  
房一廳。28 年新。交通方便。叫價九萬多元  
六。溫市餐館生意連實業。樓上有 2 組單位收  
租或自住。叫價二十多萬元。歡迎面議查詢  
約見。

**Success in Autoplan**  
AUTHORIZED AGENT  
SUCCESS IN INSURANCE  
BETTER RATES BETTER SERVICE

▲ 代理 ICBC 汽車燕  
梳及牌照各種手續。  
代理房屋。柏文。傢  
私。醫藥。商業樓宇  
及生意保險。  
歡迎來電詢問。

**SUCCESS REALTY LTD.**  
145 Keefer St., Van., B.C.  
電話：687-8899  
REAL ESTATE and  
PROPERTY MANAGEMENT

本公司服務時間：星期一至星期五  
九時至五時半。星期六九時半至四時  
職員懂台山、國語、中山、廣州、  
潮州、英文、越南等方言。

免費停車  
廿年經驗 保證滿意  
代理置業投資  
汽車房產燕梳  
各行生意保險

實事實業燕梳有限公司

VANCOUVER EAST OFFICE
2768 KINGSWAY
437-5571

ROYAL LePAGE

職員懂：英文、國語及粵語、上海、台山、客家、潮州、福建等方言。
本公司可為賣主免費電腦估價，為買主給予低息貸款或為現金買主。

VANCOUVER EAST OFFICE
# 205-1651 COMMERCIAL
251-4100

MARION MAN 鄭萬方英
BUS: (604) 251-4100
RES: (604) 421-3276
利安閣
全新豪華二七級高級設計住宅，現已全盤完工...

EMILY CHU 朱太
公司 437-5571
住家 324-8716
新屋
FRASERVIE 區，豪華大屋...

SHARON LUM 林麗儀
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 876-6513
▲開價 \$73,000，37年新...

LUCKIE LEE 李樂基
公司 437-5571
住家 299-9747
▲KINGSWAY 夾 KNIGHT 街...

RAYMOND HO 何文興
公司 (604) 251-4100
住家 (604) 879-7883
▲24街夾BRENEM大41x100...

MIKE YOUNG 楊文泉
公司 251-4100
住家 253-1229
▲26街夾RUPERT樓上四房...

BILL WONG 黃志成
公司 437-5571
住家 438-5209
▲全新屋1349 E. 13TH AVE...

MAUREEN CHAN 陳太
公司 (604) 437-5571
住家 (604) 324-7382
▲真正熱門貨，商業地，二座獨立樓宇...

MARTIN THIEN 鄧威勝
公司 437-5571
住家 434-9212
▲近BOUNDARY 18街豪華大屋...

余正木工坭水
電話: 251-6248
各項裝修
油漆、水喉、磚石、廚廁、牆身、政府牌照...

昌記裝修油漆公司
承接泥水木工傢具等
大小工程忠誠為僑胞服務...

中明
油漆裝修大小工程
土庫閣格屋頂補漏
免費估價
電話: 325-5459

劉富
承接裝修
油漆、水喉、磚石、廚廁、牆身、政府牌照...

黃氏建築工程公司
電話: 253-6765
包工包料
內外油漆、瓦工、木工、水喉...

JOHNNY CHOW PLUMBING
959 EAST 21ST AVENUE
VANCOUVER, B.C. V5V 1S4
PHONE: 876-2057
876-6872

曹振興
代理
政府合法牌照
新裝修或舊修
日夜應召
保水滿意

MULTIPLE REALTY LTD.
TOM WONG 黃衍嘉
住家 公司: 434-1431
254-8469 傳呼機: 680-7331

Century 21
廿一世紀公司
2710 COMMERCIAL DR.
VANCOUVER, B.C.
公司: 872-0321 住家: 321-5345

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司
Pro-Vision Realty & Insurance
地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

GOODRICH REALTY CORP.
公司 873-4811
住家 327-6288
ALFIE MARR
馬耀儀
本人經營一切買賣房屋、柏文、物業、生意...

恒基置業
柯其毅 KENNETH AW
KEYSTONE RLTY LTD
公司: 261-8118 住家: 327-1689

MULTIPLE REALTY
公司: 434-1431
住家: 433-7888
傳呼機: 680-7305
BILL LEE
李標
☆代理買賣房產，物業，生意，免費估價☆





醒目盲公

竹君



樂隊熱潮

蘇柳



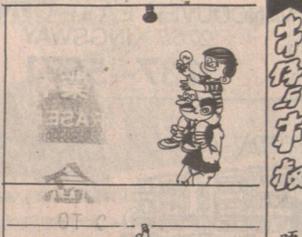
準備鬥牛

鄭人



港式裝備

志文



中子

唔肯落



交換紀念品之一

秋丁



矛盾作家

黃志民



童言

黃



有朝一日

阿坤



秋丁

**DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.**  
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.  
**安裝、修理、保養**  
餐館、住宅廚房全部設備  
專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒釘。  
特設24小時緊急修理服務  
快捷妥當 收費特廉  
TEL: 253-3913 PAGER: 667-0005

**唐記建築裝修 Tong's Construction**  
Peter Tong (327-1895)  
新屋承建 舊屋翻新 商業樓宇  
土庫間格 水電工程 自動車門  
內外裝修 鋁鐵欄河

**KEYSTONE REALTY 恒基置業**  
LEO CHAN 陳柏良  
公司: 261-8118  
傳呼機: 667-0537  
住宅: 263-0571  
投資移民、有專門律師代辦、担保成功、免費查詢。

**UNITED REALTY LTD.**  
3879 OAK STREET.  
公司: 736-3831  
住宅: 430-4501  
**傅孫哲 CAP FU**  
住屋  
▲ VICTORIA 夾 MARINE DRIVE 附近。地大 44x157。堅固美觀。正層兩房。高土庫 \$86,000  
▲ CHARLES 街夾 RENFREW 附近。靚屋。格調雅緻。正層兩房。土庫有一房單位。業主離埠平售。開價 \$113,000。可議價。請快。  
▲ 333 E. BROADWAY。地大 33x146 正層三房。土庫有二房單位可出租。業主離埠 \$89,900 可議價請快  
**生意**  
▲ 西區 BROADWAY 近 UBC 時裝店。業主離埠平售 \$6,000  
▲ TERRACE 埠餐館及物業平售。B.C. 省北部最著名西餐廳。業主退休。請查詢。  
▲ 菓舖 \$8,000, OAK 夾西23街。生意好。

**HABITAT REALTY**  
438-3501  
GRACE & JOHN SHUM  
沈慶俊 及沈太  
住家: 327-5636  
直線傳呼機可有中文  
667-0313  
免費估價、忠誠服務

▲ 獨立38呎屋地二房八萬餘。  
▲ 入息屋三個月入十二、十萬餘。  
▲ 急售相宜地段三萬餘。  
▲ 四房標地37年新、十萬餘。  
▲ 荳蔻急售地大租平六八。  
▲ 唐人街雙連兩間吉屋及生意急售。

**達新實業燕梳公司 879-6331**  
Dason Realty & Insurance Agencies LTD.  
4510 Victoria DR. Vancouver, B.C. V5N 4N8  
汽車物業 生意保險 人壽保險 R.R.S.P. 保費相宜

**溫哥華唐人街 629 - 645 MAIN STREET VANCOUVER**  
**招租 金門中心 招租**  
設計最新穎購物商場  
上層飲食業單位已大部份租出  
正層舖位適合各行業生意，所餘無幾  
創業勿失良機，可隨時引看  
週末開放 下午1時至3時  
單位: 460呎起 租金: 每月\$800起

**ROYSON REALTY LTD.**  
Bus: 879-5175  
ROY LEUNG DENYS KWAN  
梁紹禧 關樂平  
Res: 324-4752 Res: 325-9228  
Pager: 687-1985  
#0068

**MULTIPLE REALTY LTD**  
KEVAN JANGZE  
鄭炳堂  
公司: 434-1431  
住家: 299-6179

**Park Georgia Realty Ltd.**  
ERIC H. TAI  
伍揚聲  
公司: 437-9700  
住家: 327-6618

**大成產業有限公司 GRAND FORTUNE REALTY LTD**  
#308-223 KEEFER ST. VAN. B.C. V6A 1X6  
「經營一切房地產買賣生意」 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

— 商業 —  
● 新街市月租商場舖位 750至2100呎。歡迎查詢。  
● 煤氣噴漆遊覽區。禮品店原屋。  
● 近UIC 夾大東主路。收租三萬多。另有649呎彩屋。  
● 西區B.C. 大學街。收租一萬九。日做五百。  
● 雲市西區。收租三萬多。另有649呎彩屋。  
● 雲市西區。收租三萬多。另有649呎彩屋。  
● 雲市西區。收租三萬多。另有649呎彩屋。

— 住宅 —  
● 近VICTORIA 夾 KINGSWAY。三睡房。兩浴室。廚房特大。全部翻新。重有土庫(未建成)。屋內十分別緻。值得一看。  
● 兩間相近的屋。樓上樓下各兩房。兩房齊全。雙車房。近快車站 RENFREW 區。一間開價九萬七。另一間開價九萬九。任君選擇。  
● KILLARNEY 區。地 41x124。樓上三睡房另土庫兩睡房共大約 2400 呎。24 年新。硬木地板。近學校及交通方便。叫價十三萬九千。請速價。  
● 西區華麗新屋。德國建築師新式設計。五睡房。熱水暖氣。瓦頂。開價廿五萬九。歡迎舊換新。

▲ 25年磚樓電油站生意及物業。另有士多生意。特價全部 \$250,000。樓上住家。地 122x114  
▲ 16年28呎屋。升降機。露台。地底停車場。收租 \$118,000。價 \$950,000。  
▲ 45呎石屋大廈。每年收入 \$226,000。實收 \$165,000。開價 \$1,650,000。  
▲ 東區兩睡房。新屋頂。內部翻新。土庫完成。\$99,000  
▲ 19年新15呎屋。每年收入 \$63,000。價 \$578,000  
▲ 位於 E. HASTINGS 街士多生意。日做 \$800。東主退休。經營十五年。價 \$49,900。  
▲ DOWNTOWN 士多生意。日做一千多。價 \$69,000。  
▲ 位於興旺購物商場海鮮酒家及茶市生意。四百多座位。有酒牌。生意好。特價 \$235,000。  
▲ 西區士多生意。位於福文林立地區。經營二十多年。特價 \$39,900  
▲ 北區商場專業雜貨餐館。日做 \$00。短期。56座位。價 \$67,000。  
▲ 商人麵包西餅生意。位於購物中心。日做一千元。價 \$138,000。適合申請移民投資。  
▲ 專做西人餅及麵包生意。新型生財用具。租每月 \$650。特價急買 \$31,000, 00。  
▲ 西區 72 座位。有酒牌西餐廳。興旺 WEST BROADWAY 每日生意五百多。價 \$65,000。

**NORTHRIDGE GROUP**  
**恆生實業有限公司**  
 6417 FRASER STREET, VAN, B.C. V5W3A6 公司: 327-1111

**涂念官** DAVID TO 327-1111  
 住宅: 327-7004 傳呼機 645-8926

**王震漢** THOMAS C. WONG 327-1111  
 住宅: 298-2961

▲ 市中心兩舖四租文商業樓，有商賣，交通方便，月租六千餘。

▲ 高吉林 85 座位老字號唐番餐館，有停車場，會談廳，酒牌，約十萬。

▲ 雲東區 29 年新屋，平地上土庫兩層，叫價九萬六千。

▲ 雲東區 29 年新屋，平地上土庫兩層，叫價九萬六千。

▲ 雲東區 29 年新屋，平地上土庫兩層，叫價九萬六千。

**ROBERT KU 顧景輝** SYRIL LEE 李世雄  
 住宅: 430-8178 住宅: 321-9982  
 公司: 327-1111 傳呼機: 645-3998

**BEN LEE 李建興**  
 公司: 327-1111 住宅: 876-3175  
 直接傳呼機: 667-3202

**馬國輝** FRANCIS MA 公司: 327-1111  
 住宅: 261-1585  
 中文呼機: 667-0961

**VENUS FUNG 馮冰** 新屋減價 總貨 \$185,900  
 公司: 327-1111 住宅: 461-3183

▲ 東區 47 街近緬街樓上四房樓下兩房，廚廁齊已租出，全部翻新，西人屋主，十三萬九千。

▲ 東區 46 街近 27 街，樓上四房一千四百多呎，樓下三房廚廁齊，40x122，價十二萬五千。

**陳婉明** DAVID CHAN  
 RES: 438-5594 PAGER: 680-5088  
 公司: 327-1111

**李經緯** FRANK LEE  
 住宅: 879-3296 公司: 327-1111

☆☆ 泳池? ☆☆  
 ▲ 烈治文四房一年新，複式二千餘呎客廳，飯廳，家庭室，噴水浴池，一流材料，地毯，燈式，腰形泳池，交通方便，五分鐘到乃滿。

**JIM LEE** BA RIBC 住宅: 298-8988  
 傳呼機: 645-9085 公司: 327-1111

**李宇樞**

**恆生地產實業燕梳公司**  
 電話: 327-1111  
 24小時服務

▲ 埠仔唐番餐館或連實業出賣，餐館有九十座位，有酒牌，樓上有二睡房單位，生意叫價八萬餘，實業十餘萬，業主可以幫助貸款，適合投資移民。

**蘇先生 (CLIFF TO)**  
 421-3430  
 中文傳呼機 667-0800 (24小時)  
 房屋商業免費估價 最新靚屋  
 每日新盤歡迎電詢 機不可失

▲ 雲東區 3 年新屋，近沙里街，叫價 \$259,000

▲ 雲東區 3 年新屋，近沙里街，叫價 \$259,000

**Canada Trust Realtor**  
 6740 NO.3 ROAD, RICHMOND B.C.  
**ANNETTE LOUIE 雷太**  
 公司: 273-2161 住宅: 277-7375  
 廿四小時，忠誠為您服務 通粵英語

▲ 烈治文區一年新屋，環境好，樓上四房，兩層半浴室，四車房，大廚房，雙車房，地大 77x100 \$152,500

▲ 大型餐館，有酒牌，一流齊池，位於 BC 省 OSOYOOS 埠，旅遊勝地，租大錢，堅固樓宇，有冷氣，包括一切生財器具，\$250,000。

**PARK CITY REALTY LTD.**  
**張淳明** MICHAEL CHANG B. Comm. R.I.B.C.  
 公司: 438-8811 住宅: 263-4721  
 傳呼: 687-7711-7428 (24小時)

▲ 東區 10 年新屋，近多市及 18 街，正層二房，有飯廳，土庫完成，房房齊，售十一萬八千九。

▲ 東區 10 年新屋，近多市及 18 街，正層二房，有飯廳，土庫完成，房房齊，售十一萬八千九。

**Park Georgia Realty**  
**龍建宗** VINCENT LUNG  
 直接傳呼機 680-5138  
 住宅: 526-3992 公司: 421-7275

▲ 東區 31 年新屋，近沙里街 MARINE DR.，正層兩房，約九百呎，土庫完成，有兩房兩廁，售十萬二千九。

▲ 東區 31 年新屋，近沙里街 MARINE DR.，正層兩房，約九百呎，土庫完成，有兩房兩廁，售十萬二千九。

**KEYSTONE REALTY 恒基置業**  
**胡鶴洲** KEN WU  
 住宅: 420-1851 420-4962  
 直接傳呼機 667-3989

▲ 市中心中西餐館，有酒牌，裝修開設，備齊，三萬餘，特平抵買。

▲ 租客常滿，月入二千三，地利二萬餘，最佳投資，九九年回本，開價廿三萬。

**Park Georgia Realty**  
**李冠龍** KUN CHANG  
 住宅: 434-9375 PAGER: 687-7711  
 公司: 437-9700 #1213

▲ 平地靚屋 33x124 \$77,000  
 魯拔夾四街二睡房靚屋仔有後巷。

▲ 16 年新屋 \$129,900  
 近京士咸上三下三共六睡房二套半浴室，二廚房完成，有車房。

**PARK GEORGIA REALTY**  
 437-9700  
**李志雄** 羅永佳  
 Allen Lee M.S.A. Stephen LAW M.A.  
 住宅: 263-3842 住宅: 327-1289  
 傳呼: 645-3896 傳呼: 645-3874

▲ 上二下一或二，可租出，實沙及 8 街街角，八萬餘，請快！屋主急賣。

▲ 唐人埠好屋地塊 25x132 叫價七萬餘抵極

**Park Georgia Realty**  
**蘇肇祥** PETER SO  
 住宅: 879-1845 公司: 434-1431  
 傳呼: 667-3926

▲ 西人屋，地大 9,000 平方呎，上下完成各可出租，價十一萬多，城多利京士咸。

▲ 四年新意大利人三房屋，保養好，獨一無二，材料上乘，角角地，蘇菲奧，售十六萬九。

**ALEX YUEN B.Sc.**  
 中文傳呼機 667-0933  
 傳呼機 (住宅) (住宅) 254-7333 734-8783

**CATHY WONG**  
 阮廷榮 MULTIPLE REALTY (公司) 434-1431 黃惠德

▲ 新屋多間興建中，地點好，歡迎買。

▲ 42 年新屋，特平，叫價四萬五。

**Park Georgia Realty**  
**蘇肇祥** PETER SO  
 住宅: 879-1845 公司: 434-1431  
 傳呼: 667-3926

▲ 唐人街 8 年新三房屋，八萬八。

▲ 39 年石屋，上下各二房，細夾 43，價十一萬。





**Max King 美景食屋**  
BAKERY & RESTAURANT LTD.  
277E, PENDER ST., VANCOUVER, B.C.  
TEL: (604) 684-2178

各式西餅  
各式麵包  
各式麵點  
各式蛋糕  
各式西餅  
各式麵包  
各式麵點  
各式蛋糕

無任歡迎  
各界惠顧  
精美小菜  
粥粉麵飯  
早餐午餐

**ming 明和公司**  
MING WO COOKWARE  
雲高華華埠總公司  
片打東街二十三號  
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具  
及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購  
各款餐館貨品現金採購特價優待  
(特價品除外)

**頂好冷凍點心**  
小籠包、鍋貼、水餃、雲吞、蝦餃、燒賣、叉燒飽、鮮肉飽、梅菜扣肉、牛什、脆皮花、春卷、芝蔴湯丸、銀絲卷、豆沙包、花捲。  
各大商店及商場均有售  
頂好食品有限公司  
DING HAU FOOD'S CO. LTD.  
TEL: (604) 278-1554  
13-12200 VULCAN WAY RICHMOND B.C. V6V 1J8

**中西招牌**  
專為中西招牌：  
2. 實木、膠板、廚窗  
5. 廣告、廣告牌  
7. 2. 6. 4.  
3. 電末技日課商  
2. 話及術本標用  
7. :日插式花插  
7. 黎夜花插花  
1. 太班週花球  
8. 教授插花班

**美華旅店**  
MAY WAH HOTEL  
258 E. PENDER (片打東街)  
電話：688-6431  
全部新裝修  
無任歡迎  
任從月租  
者英或尊  
特別優待  
特惠補助  
僑胞歡迎

**喜佳娘新**  
全港最新到  
香港到最新  
中國新到  
各式新到  
款式新穎  
尺碼齊  
全、全、全  
出、出、出  
售、售、售  
電話：298-8307

**大新餐館用具**  
DEAL RITE RESTAURANT EQUIPMENT LTD.  
1127 E. HASTINGS ST. VAN.  
買賣新舊餐館用具  
修理：冷暖氣機、製雪機、凍房、日夜服務  
買：爐頭、炸油爐、凍櫃、士多爐、切肉刀、製雪機  
TEL: 255-8338

**實力車身修理**  
Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B.C.  
電話：254-9111 254-3718  
有經驗專人代辦  
I.C.B.C.手續及  
有免費車借用。  
保證：  
車身修理  
工作妥當  
材料最佳  
手工最好  
價錢實惠  
絕不取巧  
歡迎比較

**Maxim's 美心餅店**  
CAKE SHOP 溫哥華奇化街二五七號  
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.  
V6A 1X6 CANADA.  
TEL: 688-6281, 688-6282

專業精神 出品認真  
各式西餅  
出爐麵包  
熱辣蛋糕  
結婚禮餅  
生日蛋糕  
各款中餅  
電話定購  
快捷妥當  
請用華貴大方餅券  
歡迎社團預定茶會

**總統旅行社**  
PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.  
116 W Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada  
喜士定西街一六號地下·活活百貨公司對面

機票總匯 代理加航、國泰、日航、聯合韓航及華航等各種廉價機票前往港、台及星、馬、泰各地可安排酒店及旅遊  
●三藩市 來回215元起 ●羅省 來回249元起  
●夏威夷 來回359元起 ●賭城 來回199元起  
●邁阿密 來回328元起 ●紐約 來回328元起  
●多倫多 來回299元起 ●倫敦 來回619元起  
特別介紹 87年旅遊精選·華人領隊  
★狄斯尼樂園飛機團269元起巴士團395元起  
★W. EDMONTON MALL 飛機團159元起  
★韓國漢城、台灣環島香港九日遊1288元每月出  
★超值中國旅行團十三日1988元起溫哥華出發。  
★域多利一日遊，西雅圖一日遊週末出發  
(604)684-4151

**國際車身修理公司**  
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.  
電話：874-1960

經驗技師主理噴油  
☆車架翻新、車身改裝  
☆用料上乘、快捷妥當  
☆手工精巧、歡迎比較  
專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。  
星期一至星期六營業  
9:00 am — 6:30 pm  
\* We specializing in imported cars  
\* Conditionally guaranteed  
\* Free courtesy cars  
255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.  
GUN LU  
I.C.B.C. CLAIMS 免費車借用

**陽光汽車修理中心** (近唐人街)  
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.  
聯邦政府執照  
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

15 點 TUNE UP (包火嘴一套)  
四缸連工包料只收 38.00  
六缸連工包料只收 48.00  
八缸連工包料只收 58.00 (商用貨車除外)  
過全半45點大保養 TUNE UP  
機油、油濾、檢查皮帶系統、防凍水、安裝雪水等共15點、只收工銀：四缸 \$49.98、六缸 \$59.98、八缸 \$69.98  
買車除外 (零件不包括在內)  
新車、避青打底 (UNDER COATING)  
防鏽、防磨、隔音、特級耐用、避青打底、細車只收 \$49.95 起  
更換前輪碟式剎車 (Brake) 連工包料只收 49.95 起  
清洗冷卻系統  
特價 \$12.98  
高壓水刀及洗機氣水、引擎、內部、冷卻水、同時加入防凍水到零下30度。(防凍水另計)  
買車時全車全機油：附上聯邦政府執照技師簽名報告。  
特價 \$38.00 保證不會再結  
七天營業：週一至週六：每日上午九時至下午八時  
週日：上午十時至下午五時  
華人主理精通國粵英語

**IC.B.C. CLAIMS**  
一切大小車身修理  
快捷車身修理  
FAST 'A' Auto Body  
辦理一切 IC.B.C. 手續  
免費汽車借用  
質量高 材料靚 服務好  
喜士定東街356號  
356 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.  
688-8788  
VISA

卑詩心臟病基金會  
辦防心臟病討論會

(溫哥華訊) 卑詩省防心臟病基金會，定於二月廿六日...

中僑互助會  
英語訓練部

近年來，僑界中僑互助會，正積極向僑胞推廣...

蘇聯指責美國拒裁  
反彈道導彈條約

(華盛頓訊) 蘇聯外交部發言人，二月廿三日發表...

台灣中油油探獲  
兩桶油藏探獲

(台北訊) 台灣中油公司，在台東縣境內，發現...

倫敦消息：去年九個月，大部分進口增加，來自在多邊協議...

該報說，去年九個月，大部分進口增加...

代徵徵婚 汪舖出租 唐人街 旺舖招租

VANCOUVER CASINO 娛樂兼贏錢 輪盤 10張 21點 拾

美城招牌廣告公司 7253-0 內外油漆 瓦仔水 電話 233-0

溫哥華職業訓練學院 專業中廚訓練課程

出租 唐人街 旺舖招租

Canada Trust Realtor 恭賀新禧 謝焜贊 DON QUAN 438-8161 或 420-4665

花城海鮮酒家 Flower City Seafood Restaurant 地址：緬街 1550 Main Street, Vancouver, B.C.

華埠旺舖北京大廈 適合茶餐廳及酒樓 各行各業地點一流

成功汽車擋風玻璃公司 SUCCESS TRADING AUTO GLASS CO.

**請經驗女裁縫師及車工**  
需有二年以上經驗。略懂英語。時薪由6元起。視工作經驗而定。請電：  
681-3422

**請車工**  
工廠急需熟手車工多名。請到1945  
MCLEAN DR. VAN.  
面洽。

**商業**  
33 價出售  
22 1 5 有意請電  
0 3 1 1 9  
4 1 夜

**果舖自賣**  
東區果店舖位  
一百位快餐位  
生意好。開價九萬  
五千。請電6885

**髮型屋讓**  
方便業主。生意穩定  
萬八千元。晚電  
21-0677  
3 2 5 0 8 8 2 3

**華埠地王**  
菜館出讓，座位八十  
領有酒牌，生意穩定  
請與陳先生接洽  
685-1821  
電話 263-1668

**誠聘製衣廠廠長**  
**PRODUCTION MANAGER**  
For demanding job in specialty sportswear co. We require: Highly organized person with supervisory experience

We offer: \$21,000-\$27,000 or more, depending on YOU — There is NO LIMIT for advancement in our rapidly growing company.  
Apply in person, 1675 W. 2nd Ave., 12:30-2:00 or 4:50-5:00 p.m.

**誠聘熟手級骨車衣**  
工作可靠。底薪優厚。工作一個月後五元五角。三個月後六元。六個月後六元五角或以上。請於上午十時至四時(星期一至六)電話：  
524-4946 洽。

**減價急讓**  
沙市仔仔唐屋西裝店  
出讓60座裝修好  
生意穩定。月租  
3000。有意者請  
洽。電話：306-9626

**酒廠出售**  
前提子酒廠位於  
OKANAGAN 地帶  
出讓。有意請洽  
306-9626

**請中西廚**  
北都律律聘請中西  
廚師兩名。正新一  
千五百。金柏兩名  
薪金九千九百。自  
宿。晚九時後自  
電：(403)87  
4 3 1 4 9 黎洽

**餐館請人**  
中西廚師一名。有  
意請下午五時後  
陳先生 255  
9 0 1 1

**餐館請人**  
沙市中等唐屋西  
餐館。有意者請  
洽。電話：306-9626

**餐館請人**  
沙市中等唐屋西  
餐館。有意者請  
洽。電話：306-9626

**餐館請人**  
沙市中等唐屋西  
餐館。有意者請  
洽。電話：306-9626

**餐館請人**  
沙市中等唐屋西  
餐館。有意者請  
洽。電話：306-9626

**餐館急請**  
有經驗外賣送餐  
名。有意者請到  
4019 CANBY ST.  
每天下午2至6時  
面洽。

**餐館急請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**餐館急請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**餐館急請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**餐館急請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**餐館急請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**聘請**  
有經驗外賣送餐  
名。有意者請到  
4019 CANBY ST.  
每天下午2至6時  
面洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**聘請**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**有 SEARS 存貨出售**  
各類裝置陳列用櫥櫃。禮  
品。衣架。組合架。餐館  
椅檯等出賣。請親臨選購  
6205 WILLINGDON 或電：  
437-4074/437-7491

**營業代表**  
富有大學商科學士  
有出入口貿易經驗  
新金。電話：688  
7 6 3 9 6 BEN  
CHAN 華聯公司  
105 E. BROADWAY 面洽

**請金柏**  
有經驗外賣送餐  
名。有意者請到  
4019 CANBY ST.  
每天下午2至6時  
面洽。

**請金柏**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**請金柏**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**請金柏**  
有經驗中西廚師  
下午自費。電話：  
4 0 3 0 6 2 4 1  
3 5 3 0 0 與周先生  
洽。

**全層出租**  
二房一廳。近 P  
N 街。交通方便。有  
意請洽。電話：306-9626

**新裝修土庫出租**  
二房一廳。有四件家庭電器。  
位 KILLARNEY 區。月租 375 元。  
合不吸煙人士及有職業夫婦。  
(養寵物者免問) 請電：  
435-1904

**樓下出租**  
二房一廳。近 P  
N 街。交通方便。有  
意請洽。電話：306-9626

西藏高山魚龍化石

小克

中國希瓦利馬科學考察隊於一九六四年在西藏定日採集到一條魚龍化石...



魚鯊與類人

美國著名的海底潛水員、部研究鯊魚的專家...

最早標有日期的印刷品

一九〇九年，在中國甘肅敦煌千佛洞裏，發現一本印刷精美的《金剛經》...

畫作殊曼蘇

蘇曼殊素喜嘲諷，人們求畫，多愛之以豐富的糖果...

什項: 週末蘇姆, 在我家照樣...

大平賣: 有壁板一百個...

賤錢蟹船: 28尺合金船...

房屋自賣: 兩年新五房兩廳...

房屋自賣: 近PN區四房新屋...

房屋自賣: 兩年新五房兩廳...

意大利式靚屋: Nick DiNunzio 7212 E. Hastings...

雲高華花舖: VANCOUVER WHOLESALE FLORIST 670 MALKIN AVE...

明氏花屋: MING'S FLOWER SHOP 175 E. HASTINGS STREET...

訃告: 先嚴公府安如號元廣東恩平郡...

訃告: 先嚴門吳氏秀琴夫人廣東恩平...

訃告: 先慈吳門李夫人...

訃告: 先慈門吳氏秀琴夫人...

訃告: 先慈門吳氏秀琴夫人...

訃告: 先慈門吳氏秀琴夫人...

訃告: 先慈門吳氏秀琴夫人...

哀謝: 先嚴公府君學智諱雲泉之喪...

哀謝: 先慈門吳氏秀琴夫人...

哀謝: 先慈門吳氏秀琴夫人...

哀謝: 先慈門吳氏秀琴夫人...

高希雲殯儀館: GLENHAVEN MEMORIAL CHAPEL 溫哥華喜士定東街1235號...

安息堂殯儀館: ARMSTRONG FUNERAL CHAPEL 304 Dunlavy Ave...

孟碧珊殯儀館: Mount Pleasant Chapel 今日風光更後人...

文華花店: Mandarin Florist 154 E. Pender St. (China Town)...

本報廣告 效力宏大: SUNKIST FLORIST 389 E. Hastings St...

花舖: Louie's Florist 371 E. Hastings Street...

月蓮花舖: LISA'S FLORIST 439 Dunlavy Ave...

加拿大花舖: CANADA FLORIST 4726 CANADA WAY...

# 七國財長會議 匯率問題分歧

（紐約專電）七國財長會議，終於在巴黎閉幕，這是在經過三天的激烈爭論後，終於在巴黎舉行的。會議的中心問題是如何穩定匯率。在會議中，各方對匯率問題的看法分歧甚大。美國主張匯率應由市場決定，而日本則主張應維持現狀。會議最終未能達成任何具體協議。

由於美元對其他主要貨幣的匯率不斷下降，損害了日本和聯邦德國的利益。日本和聯邦德國政府對美元匯率下降表示強烈不滿。他們認為，匯率下降將導致日本貿易順差擴大，進而引發國際貿易戰。美國則堅持認為，匯率應由市場決定，政府不應干預。

在會議中，各方對匯率問題的看法分歧甚大。美國主張匯率應由市場決定，而日本則主張應維持現狀。會議最終未能達成任何具體協議。

美國專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。

美專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。

美專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。

美專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。

美專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。

美專家最近警告說，鉛毒對兒童損害甚大。鉛毒是一種有毒物質，對兒童的發育和智力有嚴重影響。專家呼籲家長應採取措施，防止兒童接觸鉛毒。鉛毒主要來自鉛質塗料、鉛質玩具和鉛質鉛筆。專家建議家長應避免使用含有鉛質塗料的玩具，並應注意兒童的飲食安全。



敘軍巡邏 敘利亞軍隊在貝魯特進行巡邏。圖為敘軍在西貝魯特進行巡邏的場面。可以看到軍人持槍行進，周圍環境顯得緊張。



戈氏參觀工廠 蘇聯領導人戈爾巴喬夫（左）於十八日在里加參觀工廠。圖為戈氏與工廠工人交談的場面。戈氏顯得非常親切，與工人們握手並傾聽他們的意見。

伊朗聲稱已佔領伊拉克南部要地。據伊通社消息，伊朗軍隊已佔領了伊拉克南部的幾個重要地點。伊朗聲稱，這些地點是伊拉克軍隊的補給線和交通樞紐。伊朗方面表示，他們將繼續擴大戰果，直到完全佔領伊拉克南部為止。

香港首支越難民軍成立。據港聞消息，香港首支越難民軍已正式成立。這支隊伍由越南難民組成，旨在維護香港的和平與穩定。該軍隊將在香港進行訓練和演習，並與香港政府合作，打擊犯罪活動。

香港首支越難民軍成立。據港聞消息，香港首支越難民軍已正式成立。這支隊伍由越南難民組成，旨在維護香港的和平與穩定。該軍隊將在香港進行訓練和演習，並與香港政府合作，打擊犯罪活動。

香港首支越難民軍成立。據港聞消息，香港首支越難民軍已正式成立。這支隊伍由越南難民組成，旨在維護香港的和平與穩定。該軍隊將在香港進行訓練和演習，並與香港政府合作，打擊犯罪活動。

### 如意齋菜館

#### BUDDHIST Vegetarian Restaurant

全部食品保證不含味精

溫哥華喜士定東街363號 電話：687-5231

七天營業：上午十一時至晚上九時

逢星期二下午三時休息半小時

687-5231

363 E. HASTINGS ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1P3

### 億兆信託銀業

#### YORKSHIRE TRUST SAVINGS ACCOUNT

美金存戶最佳消息  
只要有存款，就會生利息  
日日計息按月付息  
利率5½% (三千元以上)  
投資儲蓄最佳選擇  
(三千元以下，利率4¾%)

華埠分行：經理：張鑑釗  
130 E. PENDER STREET, 685-3935

### 中國糧油有限公司 世界米行

#### CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD. RICE WORLD

239 E. Hastings St., Van., B.C. 100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)

溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

## 新春酬賓大贈送

由二月一日至二月廿八日

美國標準牌米王 品質第一，好煮好食，粒粒靚，保證滿意。

- 買二送一 (買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米)
- 買一送一 (買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油)
- 買一送二 (買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITRE MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITRE 一罐)

本公司為加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷為宗旨  
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註冊米王之王。  
美國第一牌，香滑可口，真正絲苗米王。  
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王。  
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇。

本公司備有送貨專車六部，為顧客服務，請撥電話：687-4204  
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣。

總公司地址：亞力山大街730號 (批發部) 730 ALEXANDER ST. VAN. B.C.  
哥街門市部：哥雅街100號 (門市部) 100 GORE AVE. (有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL) VAN. B.C.  
喜士定街門市部：喜士定東街239號 (門市部) 239 E. HASTINGS ST. VAN. B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香滑牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折。  
白砂糖1kg (2.2磅)裝只售50¢ 鷄樓粟粉500g裝只售75¢  
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折  
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價\$9.50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價\$11.99

### 大西方米廠

#### WESTERN RICE MILL LTD.

新增門市部 隆重推出 金稻牌 純正絲苗米 特價酬賓 飯味香滑 米中之王五十五磅庄 每包\$15.95

Golden Plantation No. 1 Texan Long Grain Rice \$15.95/50 lb.

買一包送一包香米三  
買二包送三公升一級菜油及香耳一盒  
買三包送一級米粉十包及香耳一盒  
買四包送日本一級即食麵一箱  
另備其他各類特價食品

歡迎參觀選購  
多買多送 贈送精美平  
歡迎批發

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!  
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

特備多種各級絲苗白米最適合大小家庭之用及雜貨商零售  
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B.C. V6A2H2  
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE

### 源源運到，大量供應

#### 源隆有限公司

#### WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.  
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

中國AA牌去頭有壳西米白蝦  
中國AAA牌去頭有壳蝦  
緬甸去頭有壳西米白蝦  
越南去頭有壳西米白蝦  
越產去頭有壳西米白蝦  
及去壳蝦肉  
香港澳門各西米白蝦肉  
及LCP蝦肉

中國各類有頭蝦  
青島大對蝦  
大小西米龍蝦  
大小西米扒蝦尾  
急速香港產鮮鮑魚  
去衣鮮魷筒

常備各種魚類  
紅衫魚, 紅魷魚  
黃花魚, 白魷魚  
牙帶魚, 生魚  
獅子魚, 墨魚  
實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購  
寄送貨快捷

現代兒童一般都受到父母、老師或同儕的壓力...



最新兒童心理圖書



金髮藍眼顛倒眾生

她來多倫多是為了...



這本兒童書是現代化的兒童心理輔導...



伸舌頭乃身體語言



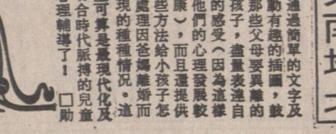
好事成雙

狗不但是人類最忠實的朋友...

遺產縮水



新一代有錢人家出的孩子...



走投無路...

汪記 火鍋海鮮 食家
上湯火鍋 沙爹火鍋 溫哥華天氣最好食火鍋
馳名: 牛肉魚蛋鍋 經濟雜錦鍋 豪華海鮮鍋

家家樂食品公司 251-9633
地址: 喜士定東街756號
精工製作南北美點 零沽批發無任歡迎

Banh mi BUI DIEN French Sandwiches
好消息 新食品
溫哥華市獨一無二 特製法越越南麵包三文治

NORTHWEST FOOD PRODUCTS LTD.
廠麵旗花 355 POWELL ST. VANCOUVER, B.C.

學習英語
本校設小型班級。個別教授
為你補習英文。以HUBBARD TM. 方式授課。

清雅餐廳 THANH BACH VIETNAMESE RESTAURANT
960 Kingsway, Vancouver, B.C. ☎877-1377
新張營業 正宗越南各式小食

漢宮大酒樓 KINGSLAND CHINESE RESTAURANT
987 Granville Street Vancouver, B.C. Tel: 687-6675
龍蝦大沙律 \$328.00

B.C. Royal Cafe
119 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.
Phone: 681-3953
四時有不謝之花

北園 NORTH PARK RESTAURANT
擴張營業 全新裝修 喜慶滿會
塘瑣禮堂 筵開卅席
酬賓席 \$148

馬金 Golden Horse Bakery & Restaurant Ltd.
416 Main St. Vancouver B.C.
Phone: 683-7262

紅寶食品公司
精製南北美點 品精價平
無任歡迎

### 點城振華聲藝術社 娛樂籌款成績優異

(點城通訊)點城振華聲藝術社，為發揚我國優秀藝術於海外，增進文藝界研究，及配合多元文化之發展，經呈奉政府核准，於本月九日及十日(星期一、二)兩天，由正午十二時，至深夜十二時，假座點城一二二街，由正午十二時，至深夜十二時，假座點城一二二街，由正午十二時，至深夜十二時...

### 劉氏宗親會 定期春宴

(溫哥華訊)劉氏宗親會定於三月一日(星期日)下午一時在該會禮堂，舉行定期春宴。屆時歡迎全體會員及親友參加。...

### 林西河會 定期月會

(溫哥華訊)林西河會定於二月二十八日(星期六)下午六時，假座華埠街三五號花園酒家，舉行定期月會。...

### 美麗華大旅館集團 泰國普吉府設旅館

(溫哥華訊)美麗華大旅館集團，在泰國普吉府設立一家五星級豪華大旅館，名為「美麗華大旅館」。該旅館佔地一百五十萬呎，設有五百間客房及全套會議設施。...

### 北方十會字提醒 冬季駕駛小心

(溫哥華訊)北方十會字提醒，冬季駕駛時，應特別小心。由於冬季天氣寒冷，道路結冰，駕駛者應減速行駛，保持安全距離。...

### 車主應早購車保險 歡迎查詢疑難問題

(溫哥華訊)公共諮詢處，歡迎查詢疑難問題。關於車主應早購車保險，以保障財產安全。...

### 加基督教女青年會 出版婦女職業手冊

(溫哥華訊)加基督教女青年會，出版婦女職業手冊。該手冊為婦女提供就業資訊、面試技巧及職業發展建議。...

### 家郵大酒樓 SHUM'S RESTAURANT

9097-120th STREET DELTA, B.C. TEL: 591-7181

3711 NO.3 ROAD RICHMOND, B.C. TEL: 270-1122

### 真味齋臘味製造廠 JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944 (604) 254-6616

**招牌老 美味白油腸 特製珍肝腸 真正鴨肝腸 五花香臘肉 頂靚大臘鴨 甜味肉干 辣味牛肉干**

### ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX 141-147 EAST PENDER STREET • VANCOUVER, B.C.

## 社團宴會 特價優待

八七年元月至六月份內 預定

「婚宴」三十五席以上 本酒家全晚贈送 夜總會暨跳舞樂隊助慶

二月新春酬賓席 新春大拼盆 貳熱葷 橫財就手 鷄肉燕液翅 桶子油鷄 羅漢上素 玉蘭雙鮮 四寶炒飯 生鷄絲炒麵 西米杏仁露

電話: 六八三·四七二二 六八七·〇八二五

### 納偉旅行社 love & white travel

#110-539 Main St (At Keefer) Vancouver, B.C. Canada V6A 2V1

☎ (604) 689-0501

- \* 韓國漢城、台灣環島、香港九天遊 \$1288
- \* 星航三藩市、夏威夷、台灣環島、香港十天豪華團 \$1688
- \* 日航日本東京、台灣環島、香港十天遊
- \* 迪士尼、羅省海洋公園、三藩市、RENO、拉斯維加斯六天航空團 \$535
- \* 大峽谷、迪士尼、聖地牙哥海洋公園、RENO、拉斯維加斯八天豪華航空團 \$640
- \* 一日游: 大溫哥華、西雅圖、域多利

### 星晨旅遊 MorningStar 溫哥華分公司

地址: 溫哥華維多利亞街2735號(夾十二街) 舖後有停車場 電話: 877-1366

- 日本-東京·日光六日團 \$1538
- 日本-東京·富士山七日團 \$1638
- 日本-台灣八天回港團 \$1599
- 江南-北京十三日貴賓回港團 \$1988

**貴賓享受 價錢實惠**

發售日期: 三月十四日、四月十八日、五月十六日、六月廿七日、七月四日、七月十八日、八月一日、八月十五日、九月廿六日

### 雲埠中國洪門民治黨

逕啟者: 關於本黨、社徵收各部年費案，經於會議決議，現開始徵收。凡我男女黨員、社員如未繳交者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交。或郵寄本黨部秘書處。李耀樞或林麟收便妥。

凡我洪門叔父兄年滿六十五歲以上，及盡足義務者，一律免收黨費及社費。但須繳交總支部伍元。達權總社伍元，福利基金伍元。其他黨、社員年費照舊收費。此告

雲埠中國洪門民治黨支部 主委: 黃國富 秘書: 李耀樞 書記: 雷民麟 林麟

一九八七年元月廿日

### 紹興何成爲歷史名城

浙江紹興是揚名中外的歷史文化名城。它之成爲歷史名城，是由許多因素構成的。其中最主要者，因爲它是春秋越國的都城，至今已近二千五百年的歷史。

春秋越國是個小國，原來建都於會稽山中的剡縣，越王勾踐即位以後，遷都到平陽，就在這時，越國與吳國的軍隊長驅直入，勾踐被俘，作爲人質，到吳國過了三年囚徒生活。公元四九〇年，勾踐被釋放回國，他放棄舊都平陽，另在紹興建新都。新都由范蠡精心設計，首先利用龍山興建了一座周圍二里二百二十三步的小城。在山麓修造了宮殿。因爲越國與吳國，吳國主戰派時時有入侵的可能，這座小城，建立，使越國有了一個政治中心，且又是一個軍事堡壘。小城西北以龍山爲屏障，山巔造起一座飛翼樓（今望海亭），可以遠眺當時陳兵鐵騎江邊吳國的動靜。接着，在小城以東又興建了一座大城，周圍達二十里七十二步，功能也和小城不同，它是越國的經濟中心和生產基地。小城和大城互相聯通，當時稱爲大越城，是越國的首都。今龍興城的位置，基本上就是越國的大越城。

越王勾踐在大越城經營，經過二十一年生聚，十年教訓，終於使越國轉弱爲強，一舉滅吳國，建立了他的「霸王」江山（今紹興縣附近），建立了他的「霸王」業。勾踐在大越城經營二十年，不僅爲越國奠定了城池街衢的物質基礎，並且爲紹興與古都樹立了以新樹的艱苦精神。

紹興與古都樹立的另一個重要因素是後漢的鑿湖工程。使紹興與成於的後漢是後漢的鑿湖工程。山陰（今嵊州）平原土地廣闊，氣候溫暖，具有發展農業的條件。主要缺憾就是缺乏灌溉的淡水。後漢永初二年（公元一〇八年），鑿湖以紹興城爲中心的鑿湖，一百二十七里，鑿湖從會稽山北流的許多河流，使堤塘以南形成一個淡水庫，這就是古代的鑿湖。有了鑿湖蓄積的大量淡水，山陰平原北部的九千頃土地，就變成一個旱澇保收的魚米之鄉，使這個古城欣欣向榮，蒸蒸日上。

除了物質財富以外，東晉發生的人口移動，爲紹興在文化上的躍進創造了優越條件。當時北方動亂，中原士民紛紛南遷到富庶的紹興。而稽山鏡水的優美風景，更吸引了中原許多學士和文人學士的到來定居。著名的書法家王羲之於東晉永和九年（三三三年）三月三日在會稽山中的蘭亭舉行了「修禊之會」，參加的著名文人達四十二人之多，人文鼎盛，可見一斑。

到了南宋，金兵南下，宋高宗南渡在此避難，紹興成爲南宋的臨時首都，雖爲時只有一年零八個月，在政治、經濟、文化上都帶來繁榮的好處。以後雖然定都臨安（今杭州），但朝廷的官學和禮樂（即宋六經）都在紹興，使它事實上成爲南宋的陪都。當時，除了首都臨安以外，紹興和金陵（今南京）是全國最大的兩個城市。從此，紹興在中國歷史上，成爲文化名城至今。



### 漫話中國的石章圖

中國製作印章的歷史十分悠久，遠古時代便有玉印，後又有金印、銅印、象牙印等。自明代著名書家王冕以花乳石刻章以後，以石製作印章遂流行起來。

不是任何石頭都可以刻製印章的，中國圖章石主要有三種：福建壽山石、浙江青田石和昌化雞血石。下面作一扼要介紹。

福建壽山石，因發現於福州郊區壽山鄉而得名。此石名目繁多，分田坑石、水坑石和山坑石三類，其中以田坑石最爲珍貴，以黃色爲特徵，故又稱「田黃石」。而山坑石則質地細膩，色彩瑰麗，而田坑石則石質似玉，故有「一山一石皆非凡」之說。壽山石既可用來製作印章，又可用於雕刻工藝品。北京紫禁城收藏的壽山石牙白雕酒壺和觀音像，就是兩件石章工藝精品。

據傳，明朝朱元璋曾到過福州壽山，睡在孫石洞中竟治好了身上的疥瘡。他稱帝後即派太監駐守壽山，專採田黃石供皇帝之用。壽山田黃石還有一石帶一石之稱。相傳，清乾隆皇帝曾見玉皇大帝賜給他一塊透明黃石，上書有「福壽田」三字。他隨後便提起夢中之石，身旁一位福建籍太監說：奴才家鄉福建產有壽山田黃石，皇上夢中石上「福壽田」三字非虛，此石在乾隆年間，即派他帶人到福州採出田黃石。乾隆得到田黃石後，便在天津築天印謝玉皇大帝，並御封田黃石爲「石帝」。此後，壽山田黃石聲名更著。

浙江青田石因產於青田縣而得名。自宋代起，青田石便被用來裝飾房屋、廟宇、橋樑、陵墓、牌坊，後又用以雕刻各種花鳥、人物、山水、香爐、寶塔等，直到明代始被用來刻圖章。清初，隨着雕刻技術的提高，青田石藝人充分利用青田石的天然「巧色」，製作成豐富多采的石雕工藝品。並開始運銷南洋、印度等地。一九五五年，青田石在巴拿馬國際博覽會上獲得一等獎牌。青田石聲名大振，遠銷到亞、歐、非、美四大洲。

青田石按其石質、顏色、紋理之差異，有二十多個品種。照理若燈輝者稱爲石光，透明或半透明者稱爲石晶，又細分爲魚腦凍、青田凍、芙蓉凍、松皮凍；按顏色分別有橘黃石、竹葉青、菊花青、紅石、含有辰砂朱紅石、猶如新鮮鮮血淋漓的斑紋，故人們稱之爲「雞血石」。據《昌化縣志》記載：「一國產紅石如辰砂，亦有青紫如琥珀，具有愛玩，近則可玩，遠則可珍，價值較貴，使願得者，清代皇室上至皇帝，下至貴族，均喜用青田石，現在要採探已不易，所以其價一易金：倍一。



### 上海「大世界」的滄桑

中國最早的大型遊樂場——上海「大世界」，在停閉多年以後，於丁卯春節前夕重新開放，成爲上海的新聞。事緣「大世界」曾一度是上海的象徵，要求恢復營業之聲，已呼號多年。

「大世界」位於上海鬧市中心，始建於一九一七年，佔地一萬四千七百多平方米，爲當時商人黃楚九所創辦。自開張以來，即以收費廉宜、百戲雜陳馳名，吸引華東廣大觀眾。只要一次過關一張門票，便可從中午到深夜隨意觀看電影、雜技、歌舞和各種地方戲曲，玩汽槍打靶等機動遊戲，特別是進門大廳中擺設有幾面凹凸不一的「哈哈鏡」，遊人站在鏡前可以看到各種奇怪形狀，或是頭大腳小，或是手長腿短，或是骨瘦如柴……自我戲弄一番。到遊樂場去「哈哈鏡」，成爲當時上海的一句流行諺語。外地人到上海，都要一遊「大世界」。



不過，進入四十年代，「大世界」已顯現疲態，一般著名演員不願在此表演，而「大世界」內魚龍混雜，黑社會人物開片講數時有所聞，普通市民也漸告裹足。中共接管上海後，對「大世界」進行多次清理，安排一些名演員輪流演出，「大世界」又成爲「平民樂園」。但好景不長，「文化大革命」爆發，上海各地的紅衛兵視「大世界」爲藏污納垢之地，打砸砸，那時當權的極左派更下令關閉「大世界」。

一九七四年，上海當局將「大世界」改名爲「上海市青年宮」，作爲青年活動場所。近年來，上海市民紛紛要求恢復「大世界」本來面目，其中包括上海著名作家阿靈等人，大聲呼籲。今次「大世界」重新開放，乃應民衆所求。

據說，重新開放的「大世界」除恢復原有的娛樂特色外，尚要引進各種新穎遊樂機械和建立音樂噴池等。已有七十年歷史的「大世界」如能重新振聲威，將可直追迪士尼樂園。

## 一種給大眾分享的優良銀行服務

因爲我們就在你的附近。所以我們了解。我們關心。而且深信每一個人都不同的財務需求和需要不同的財務優先處理辦法。

爲適應你的需求：在適當的時候爲你服務。我們可以保證你無須排隊輪候十分鐘以上。

同時，我們於一九四三年由十四名會員創辦至今，已成爲一個公開爲大眾服務的財務機構。

我們的資金由最初的五十八元半增至目前的九千萬元。

- 成爲卑詩省最大信用工會之一
- 會員超過九千五百名。

一體傳統上的革新服務

- 首先採用信用計劃 - 包括了MasterCard、支票、儲蓄、貸款及其他。

**edelweiss credit union** Banking in the European Tradition

Deborah Holthe Manager 1867 West Broadway 734-5774	Barbara Lipp Manager 4837 Victoria Drive 873-5311	Anneloore Rempel Manager 5963 Fraser Street 324-7491	Karl Heigold Manager 10012 King George Highway 585-3155
---	--	---	--

## 利安旅運中心

### 大突破 大割價

#### 千鍾百鍊始出來！來回香港從溫哥華出發

#### 中國精選遊

**\$2,388.00**

暢遊香港、廣州、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程17日

出發日期：一九八七年，五月十六日、六月廿七日、七月十一日、八月一日、九月五日、十月三日、十一月七日、十二月十九日。四月十一日(加團)

包三餐膳食、華人領隊，住宿一流酒店，來回直航機票，機票一年有效。

中國、日本、台灣、香港精選遊

**\$2,888.00**

暢遊東京、台北、台中、日月潭、彰化、野柳、高雄、香港、北京、南京、蘇州、上海、杭州、桂林、廣州。全程24日

韓、港、台精選遊

**\$1,288.00**

暢遊漢城景福宮、民族博物館、南山、北嶽山、華克山莊、一九八八年世運會場、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。

日、港、台精選遊

**\$1,498.00**

暢遊東京鐵塔、日皇宮、明治神宮、銀座、淺草、台北、台中、彰化、基隆、日月潭、高雄等地。全程九日。包三餐膳食，華人領隊，住宿一流酒店，來回機票，機票一年有效。

687-3316  
475 Main St. Van. B.C.  
FARE AND TOUR PRICES SUBJECT TO CHANGE WITHOUT NOTICE

### 誠徵女友

▲英國出生西人男仕。獨身。年35歲。不吸煙。身材適中。英俊。誠徵東方漂亮女士先友後婚。請電：681-4684 (請留姓名及通訊處)

三張油站、洗衣場、修車房、18咖啡廳、前線後座、12名鋼琴、三二四、低二五二一七八二

### 出賣

0名鋼琴、三二四、低二五二一七八二

### 報稅、會計

到府填報入息稅每份可索大小工商會計師、電話：251-112

### 上門填稅

填報入息稅每份份二十五元，夫婦兩份二十元，請電：251-112

## YUEN FONG CO. LTD. 元豐公司

總店：片打東街242-4號 683-6858-56  
列治文分店：甘比夾第五路 278-4200

每週特價 由二月廿一日起至二月廿八日止

750G 珠江生油王 每支 \$0.79	五磅庄 富豪牌蠔油 每罐 \$3.69	一磅庄 珠江牌片糖 每包 \$0.49
十四安士 珠江牌鮮草菇 \$1.05	567G 水仙牌糖水龍眼 \$1.35	急凍新鮮運到 筍殼魚 每磅 \$1.49
100G "NIKKA" 日本蝦條 每兩包 \$1.39 2 For	113G 台灣黑芝麻糖 每包 \$0.70	280 ML 泰國中辣辣椒醬 每支 \$1.25

## 用兵要精 用藥要正

# 僑信參茸國藥行

### 溫哥華參茸第一家

統辦 人參鹿茸 燕窩補品 地道藥材 京菓海味 花旗洋參 中國成藥

常備 花旗參 大量供應

想買靚貨，請到僑信！零沽批發，一律歡迎

總行禮聘李鶴儔中醫師 分行禮聘黃欣賢中醫師 免費解答中藥調理健康問題

地址：總行：奇化街261號 電話：682-2621  
分行：片打東街141號 電話：669-1834